

第 6 期

## 第二組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一四年二月五日，星期三



Número 6

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 5 de Fevereiro de 2014

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第13/2014號行政長官批示，將政府駐遠東水翼船  
務有限公司代表的委任續期。..... 1561

第14/2014號行政長官批示，續任科學技術發展基  
金信託委員會成員。..... 1561

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2014, que reno-  
va a nomeação do delegado do Governo junto da Far  
East Hydrofoil Companhia, Limitada. .... 1561

Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2014, que reno-  
va o mandato do membro do Conselho de Curadores  
do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da  
Tecnologia. .... 1561

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第15/2014號行政長官批示，將政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表的委任續期。.....	1561	Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2014, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da TDM – Teledifusão de Macau, S.A. ....	1561
第1/2014號行政長官公告，命令公佈中華人民共和國關於一九八八年十二月九日《國際電信規則》適用於澳門特別行政區的照會。.....	1562	Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2014, que manda publicar a nota da República Popular da China relativa à aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Regulamento das Telecomunicações Internacionais, de 9 de Dezembro de 1988. ....	1562
<b>政府總部輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio da Sede do Governo:</b>	
批示摘錄一份。.....	1563	Extracto de despacho. ....	1563
<b>行政法務司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:</b>	
第3/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《重整黑沙海灘基礎設施工程（第三期）》合同的簽署人。.....	1563	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de empreitada da «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá (3.ª fase)». .	1563
第4/2014號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《筷子基北灣休憩區美化工程》合同的簽署人。...	1563	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 4/2014, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato da «Obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei». ....	1563
<b>社會文化司司長辦公室：</b>		<b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>	
第12/2014號社會文化司司長批示，委任文化產業基金一名法學士為該基金專責公證員。.....	1564	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2014, que designado um licenciado em Direito para servir como notário privativo do Fundo das Indústrias Culturais. ....	1564
<b>立法會輔助部門：</b>		<b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>	
議決摘錄數份。.....	1564	Extractos de deliberações. ....	1564
<b>行政公職局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
批示摘錄一份。.....	1565	Extracto de despacho. ....	1565
<b>身份證明局：</b>		<b>Direcção dos Serviços de Identificação:</b>	
批示摘錄數份。.....	1566	Extractos de despachos. ....	1566
<b>印務局：</b>		<b>Imprensa Oficial:</b>	
批示摘錄數份。.....	1566	Extractos de despachos. ....	1566
<b>退休基金會：</b>		<b>Fundo de Pensões:</b>	
批示摘錄數份。.....	1567	Extractos de despachos. ....	1567
<b>勞工事務局：</b>		<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
批示摘錄數份。.....	1569	Extractos de despachos. ....	1569
<b>金融情報辦公室：</b>		<b>Gabinete de Informação Financeira:</b>	
批示摘錄一份。.....	1572	Extracto de despacho. ....	1572
<b>司法警察局：</b>		<b>Polícia Judiciária:</b>	
批示摘錄數份。.....	1572	Extractos de despachos. ....	1572
聲明書一份。.....	1573	Declaração. ....	1573
<b>澳門監獄：</b>		<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
批示摘錄一份。.....	1573	Extracto de despacho. ....	1573
<b>衛生局：</b>		<b>Serviços de Saúde:</b>	
批示摘錄數份。.....	1574	Extractos de despachos. ....	1574

<b>旅遊局：</b>	
准照摘錄數份。.....	1575
<b>社會保障基金：</b>	
批示摘錄一份。.....	1576
<b>土地工務運輸局：</b>	
批示摘錄數份。.....	1577

### 政府機關通告及公告

<b>海關佈告：</b>	
通告一則，關於為填補關務督察十五缺的晉級開考。.....	1578
<b>檢察長辦公室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席技術員三缺及一等技術員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。...	1580
<b>個人資料保護辦公室佈告：</b>	
為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	1580
<b>澳門特別行政區政府政策研究室佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺及一等高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	1583
<b>行政公職局佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1583
<b>民政總署佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。.....	1584
<b>統計暨普查局佈告：</b>	
為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	1584
<b>勞工事務局佈告：</b>	
將若干權限轉授予就業廳廳長及職業培訓廳廳長。.....	1585
<b>司法警察局佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（體育及運動範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。.....	1587
<b>澳門監獄佈告：</b>	
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	1587

<b>Direcção dos Serviços de Turismo:</b>	
Extractos de licenças. ....	1575
<b>Fundo de Segurança Social:</b>	
Extracto de despacho. ....	1576
<b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>	
Extractos de despachos. ....	1577

### Avisos e anúncios oficiais

<b>Serviços de Alfândega:</b>	
Aviso sobre o concurso de acesso, para o preenchimento de quinze vagas de inspector alfandegário. ....	1578
<b>Gabinete do Procurador:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal e duas de técnico de 1.ª classe. ....	1580
<b>Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. ....	1580
<b>Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:</b>	
Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento uma vaga de técnico superior principal e uma de técnico superior de 1.ª classe. ....	1583
<b>Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor principal. .	1583
<b>Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:</b>	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor. ....	1584
<b>Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:</b>	
Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática. ....	1584
<b>Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:</b>	
Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Emprego e na chefe do Departamento de Formação Profissional. ....	1585
<b>Polícia Judiciária:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de educação física e desporto. ....	1587
<b>Estabelecimento Prisional de Macau:</b>	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de pesados. ....	1587

**衛生局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補首席技術員九缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 1588

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員八缺晉級開考的投考人臨時名單。..... 1588

**教育暨青年局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的入職開考的投考人臨時名單。..... 1589

通告一則，關於結束為填補幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺的入職開考。..... 1590

**體育發展局佈告：**

公告一則，關於“為體育發展局轄下路環小型賽車場提供技術支援服務”的公開招標。..... 1590

**澳門大學佈告：**

通告一則，關於設立社會科學碩士學位（澳門研究）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排和學習計劃。..... 1591

**澳門理工學院佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。..... 1593

**澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：**

公告一則，關於就“第六十一屆澳門格蘭披治大賽車傳媒顧問服務”的判給作公開招標。..... 1600

**文化產業委員會秘書處佈告：**

將若干職權授予行政委員會主席。..... 1602

將若干職權授予及轉授予行政委員會委員。..... 1603

將若干職權授予及轉授予行政委員會委員。..... 1604

**郵政局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級郵務文員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1606

公告一則，關於張貼為填補郵差十五缺入職開考的投考人臨時名單。..... 1607

公告一則，關於張貼為填補技術工人（電工範疇）一缺入職開考的理論知識考試合格並獲准進入實踐知識考試的投考人名單。..... 1607

**房屋局佈告：**

將若干權限授予代副局長。..... 1608

**Serviços de Saúde:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de nove vagas de técnico principal. .... 1588

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de oito vagas de assistente técnico administrativo principal. .... 1588

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de várias vagas nestes Serviços. .... 1589

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil). .... 1590

**Instituto do Desporto:**

Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de assistência técnica ao kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto». .... 1590

**Universidade de Macau:**

Aviso sobre a criação do curso de Mestrado em Ciências Sociais em Estudos de Macau, na Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, e aprovação da respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos. .... 1591

**Instituto Politécnico de Macau:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1593

**Comissão do Grande Prémio de Macau:**

Anúncio referente ao procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de Consultadoria para a Comunicação Social do 61.º Grande Prémio de Macau». .... 1600

**Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:**

Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração. .... 1602

Delegação e subdelegação de competências no membro do Conselho de Administração. .... 1603

Delegação e subdelegação de competências no membro do Conselho de Administração. .... 1604

**Direcção dos Serviços de Correios:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de oficial de exploração postal especialista. .... 1606

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de distribuidor postal. .... 1607

Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos aprovados na prova teórica de conhecimentos e admitidos à prova prática de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. .... 1607

**Instituto de Habitação:**

Delegação de competências no vice-presidente, substituto. .... 1608

**電信管理局佈告：**

- 為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 1609
- 為填補一高等級技術員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 1610

**交通事務局佈告：**

- 通告一則，關於為填補二等車輛駕駛考試員五缺的入職開考。..... 1610
- 通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）四缺的入職開考。..... 1615

**公證署公告及其他公告**

- 澳門粵韻南音社——章程。..... 1619
- 澳門葡澳文化協會——章程。..... 1619
- 澳門文化產業研究會——章程。..... 1620
- 澳門文遺研創協會——章程。..... 1621
- 澳門古董商聯誼會——章程。..... 1622
- 亞洲葡萄酒商業協會——章程。..... 1622
- 澳門阿彌陀佛關懷中心——修改章程。..... 1623
- 澳門核數師會計師公會——修改章程。..... 1623
- 大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一三年十二月三十一日。..... 1625

**Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:**

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. .... 1609
- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de técnico superior de 1.ª classe. .... 1610

**Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:**

- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de cinco vagas de examinador de condução de 2.ª classe. .... 1610
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de auxiliar, área de servente. .... 1615

**Anúncios notariais e outros**

- 澳門粵韻南音社. — Estatutos. .... 1619
- Associação Cultural Luso-Macau de Macau. — Estatutos. .... 1619
- Macau Culture Industry Research Society. — Estatutos. .... 1620
- Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau. — Estatutos. .... 1621
- 澳門古董商聯誼會. — Estatutos. .... 1622
- Asia Wine Business Association. — Estatutos. .... 1622
- Amitofo Cuidado Centro de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 1623
- Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau. — Alteração dos estatutos. .... 1623
- Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2013. .... 1625

附註：印發二零一四年一月二十九日第五期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

*Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 5/2014, II Série, de 29 de Janeiro, inserindo o seguinte:*

**目 錄****澳門特別行政區****政府機關通告及公告****科學技術發展基金佈告：**

- 二零一三年第四季度的資助名單。..... 1435

**SUMÁRIO****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU****Avisos e anúncios oficiais****Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. .... 1435

**文化基金佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。.....	1450
通告一則，關於修正獲津貼的金額的名單。.....	1509

**旅遊基金佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。.....	1510
----------------------	------

**環保與節能基金佈告：**

二零一三年第四季度的資助名單。.....	1517
----------------------	------

**Fundo de Cultura:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	1450
Aviso sobre a rectificação das listas dos apoios financeiros. ....	1509

**Fundo de Turismo:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	1510
---	------

**Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:**

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2013. ....	1517
---	------



**澳門特別行政區****REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 13/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 13/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do disposto no artigo 15.º do «Contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Virgílio Valente擔任政府駐遠東水翼船務有限公司代表的委任，自二零一四年二月十七日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Far East Hydrofoil Companhia, Limitada, de Virgílio Valente, pelo prazo de um ano, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一四年一月二十二日

22 de Janeiro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 14/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 14/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第14/2004號行政法規核准的《科學技術發展基金章程》第七條第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.º 3 do artigo 7.º dos Estatutos do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2004, o Chefe do Executivo manda:

自二零一四年一月二十八日起，姚偉彬續任為科學技術發展基金信託委員會成員。

É renovado o mandato de Iu Vai Pan como membro do Conselho de Curadores do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, a partir de 28 de Janeiro de 2014.

二零一四年一月二十四日

24 de Janeiro de 2014.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

**第 15/2014 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 15/2014**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第三十二條第一款及三月二日第13/92/M號法令第二條第一、二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no n.º 1 do artigo 32.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、譚俊榮續任政府駐澳門廣播電視股份有限公司代表，任期兩年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., de Tam Chon Weng, pelo período de dois anos.

二、擔任上述職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

三、本批示自二零一三年十二月二十日起生效。

二零一四年一月二十四日

行政長官 崔世安

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

3. O presente despacho produz efeitos desde 20 de Dezembro de 2013.

24 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### 第 1/2014 號行政長官公告

中華人民共和國政府於二零零六年十二月十九日透過照會（編號：SA/06/68）通知國際電信聯盟秘書長，一九八八年十二月九日訂於墨爾本的《國際電信規則》適用於澳門特別行政區，並獲國際電信聯盟秘書長於二零零七年一月十五日覆照確認。

《國際電信規則》自二零零六年十二月十九日起適用於澳門特別行政區。

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈中華人民共和國政府照會的中文及英文正式文本。

二零一四年一月二十四日發佈。

行政長官 崔世安

### 中華人民共和國二零零六年十二月十九日照會

No.SA/06/68

“.....

我謹代表中華人民共和國政府通知您如下：

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》，中華人民共和國政府決定，《國際電信規則（1988年版）》適用於中華人民共和國澳門特別行政區。

如蒙將上述記錄在案，並通知上述公約的各締約方，將不勝感激。

.....”

二零一四年一月二十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2014

Considerando que o Governo da República Popular da China, por nota (n.º SA/06/68) datada de 19 de Dezembro de 2006, notificou o Secretário-Geral da União Internacional das Telecomunicações sobre a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau do Regulamento das Telecomunicações Internacionais, assinado em Melbourne, em 9 de Dezembro de 1988, e que tal foi confirmado por nota do Secretário-Geral da União Internacional das Telecomunicações em 15 de Janeiro de 2007;

Considerando ainda que o Regulamento das Telecomunicações Internacionais é aplicável na Região Administrativa Especial de Macau a partir de 19 de Dezembro de 2006;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a nota do Governo da República Popular da China nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 24 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Note of the People's Republic of China of 19 December 2006

No.SA/06/68

“(.....)

On behalf of the Government of the People's Republic of China, I have the honor to notify you of the following:

In accordance with the Basic Law of the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China, the Government of the People's Republic of China has decided that *International Telecommunications Regulations, 1988* shall apply to the Macau Special Administrative Region of the People's Republic of China.

It would be appreciated if the contents of this Note could be placed formally on record and brought to the attention of the other Parties to the Conventions.

(.....)”

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 27 de Janeiro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.



## 政府總部輔助部門

## 批示摘錄

透過簽署人二零一四年一月十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，生效日期如下：

Arlene Lau，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年三月三十一日起生效；

李詠聰，第一職階首席行政技術助理員，自二零一四年四月二十二日起生效。

二零一四年一月二十四日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

## 行政法務司司長辦公室

## 第 3/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“賢佳建築工程有限公司”簽署《重整黑沙海灘基礎設施工程（第三期）》合同。

二零一四年一月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

## 第 4/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

## Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 10 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 31 de Março de 2014;

Lei Weng Chong, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2014.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 24 de Janeiro de 2014.  
— O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO  
E JUSTIÇADespacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 3/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Reformulação das instalações da infra-estrutura da Praia de Hac Sá (3.ª fase)», a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil In Kai, Limitada».

22 de Janeiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração  
e Justiça n.º 4/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《筷子基北灣休憩區美化工程》合同。

二零一四年一月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年一月二十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

## 社會文化司司長辦公室

### 第 12/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條、經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款a)項和第二款、第23/2000號行政法規《公共機關之公證》第一條第二款，以及第26/2013號行政法規第三十條第一款的規定，作出本批示。

一、委任文化產業基金一等高級技術員鄧仲元法學士為該基金專責公證員。

二、本批示自二零一四年二月十一日起生效。

二零一四年一月二十三日

社會文化司司長 張裕

二零一四年一月二十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

## 立法會輔助部門

### 議決摘錄

立法會執行委員會於二零一四年一月九日議決如下：

邱志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte do Fai Chi Kei», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong Limitada».

22 de Janeiro de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 23 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, do disposto na alínea a) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000 (Notariado dos Serviços Públicos), e do n.º 1 do artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Fundo das Indústrias Culturais o licenciado em Direito Tang Chong Un, técnico superior de 1.ª classe deste Fundo.

2. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 11 de Fevereiro de 2014.

23 de Janeiro de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 24 de Janeiro de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

### Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 9 de Janeiro de 2014:

Iao Chi Keong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão,

定，其在本會輔助部門擔任第二職階輕型車輛司機的散位合同續期一年，自二零一四年二月十日起生效。

黃志光——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一四年三月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一四年一月二十三日議決如下：

譚煥新——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一四年一月二十四日起生效。

阮觀宏——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一四年三月二日起生效。

何秀山——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，自二零一四年一月二十四日起生效。

黃愛殷——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同續期一年，自二零一四年三月二日起生效。

二零一四年一月二十七日於立法會輔助部門

代秘書長 潘錦屏

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2014.

Wong Chi Kuong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Março de 2014.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Janeiro de 2014:

Tam Vun San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Un Kun Wang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2014.

Violeta da Rocha Ho — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 24 de Janeiro de 2014.

Angelina Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 2 de Março de 2014.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 27 de Janeiro de 2014. — A Secretária-geral, substituta, *Pun Kam Peng*.

## 行政公職局

### 批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零一三年十二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，在二零一三年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中合格的獨一應考人張敏儀，技術輔導員，獲

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Dezembro de 2013:

Cheong Man I, adjunto-técnico, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 48/2013, II Série, de 27 de Novembro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º,

確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）。

二零一四年一月二十三日於行政公職局

局長 朱偉幹

## 身 份 證 明 局

### 批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一四年一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，邢嘉瑾在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一四年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁錦斌在本局擔任職務的編制外合同續期一年、並以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455點，自二零一四年二月五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款的規定，以附註形式修改區鳳儀在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一四年二月一日起生效。

按照本局副局長於二零一四年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，以附註形式修改陳美梨在本局擔任職務的散位合同第三條款，轉為第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一四年二月七日起生效。

二零一四年一月二十四日於身份證明局

局長 黎英杰

## 印 務 局

### 批 示 摘 錄

按照本人於二零一四年一月二十四日之批示：

第四職階勤雜人員陳惠娟，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通

n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 23 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos do despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2014:

Ieng Ka Kan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Leong Kam Pan — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Fevereiro de 2014.

Ao Fong I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2014.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2014:

Chan Mei Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Fevereiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 24 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

## IMPRESA OFICIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Janeiro de 2014:

Chan Wai Kun, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, desta Imprensa — alterado o respectivo contrato, para exercer as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos



則》第二十七及第二十八條的規定，其有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一四年二月一日起生效。

下列本局散位合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其有關合同獲續期，並執行同一職務：

第三職階技術工人雷雅聰，獲續期一年，由二零一四年二月四日起生效；

第三職階輕型車輛司機劉志明，獲續期一年，由二零一四年二月十一日起生效；

第一職階勤雜人員Daniel Ernesto da Silva，獲續期一年，由二零一四年二月十四日起生效；

第一職階輕型車輛司機黎志興，獲續期六個月，由二零一四年二月十四日起生效；

第六職階技術工人邱志權，獲續期一年，由二零一四年三月二日起生效；

第二職階技術工人鍾添友，獲續期一年，由二零一四年三月三日起生效；

第二職階技術工人何子傑，獲續期一年，由二零一四年三月三日起生效；

第二職階技術工人江建清，獲續期一年，由二零一四年三月三日起生效；

第二職階技術工人林文藝，獲續期一年，由二零一四年三月三日起生效。

二零一四年一月二十四日於印務局

局長 杜志文

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir 1 de Fevereiro de 2014.

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Loi Nga Chong, como operário qualificado, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2014;

Lau Chi Meng, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 11 de Fevereiro de 2014;

Daniel Ernesto da Silva, como auxiliar, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2014;

Lai Chi Heng, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, pelo período de seis meses, a partir de 14 de Fevereiro de 2014;

Iau Chi Kun, como operário qualificado, 6.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Março de 2014;

Chong Tim Iao, como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2014;

Ho Chi Kit, como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2014;

Kong Kin Cheng, como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2014;

Lam Man Ngai, como operário qualificado, 2.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 3 de Março de 2014.

Imprensa Oficial, aos 24 de Janeiro de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十二日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第四職階高級護士劉敏怡，退休及撫卹制度會員編號97055，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2014:

1. Lau Man I, enfermeira-graduado, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 97055 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)澳門保安部隊事務局第五職階一級護士黎慧芳，退休及撫卹制度會員編號96970，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年一月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的470點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年一月二十二日作出的批示：

衛生局顧問醫生潘偉洪，供款人編號3015288，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

消防局消防員歐陽騰能，供款人編號6043478，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零一四年一月二十七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Vai Fong, enfermeira de grau 1, 5.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 96970 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Janeiro de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 470 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Janeiro de 2014:

Pun Wai Hong, médico consultor dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3015288, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ao Ieong Tang Nang, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6043478, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 27 de Janeiro de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, Ieong Kim I.



## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年十月二十四日及二零一四年一月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

冼詠恆，自二零一四年一月十二日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

程穎，自二零一四年三月一日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

林俐，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

霍倩盈，自二零一四年三月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

黃慧茵，自二零一四年三月二十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

關詩韻及龔玉立，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林麗韻，自二零一四年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

葉偉成，自二零一四年一月三十日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

葉文照，自二零一四年三月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam，自二零一四年一月一日起續聘擔任第二職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為465點；

呂逸超，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

楊美芳及區翠瑩，自二零一四年一月二十日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

郭智穎，自二零一四年三月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

唐浩恩，自二零一四年三月二十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 24 de Outubro de 2013 e 7 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Sin Weng Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 12 de Janeiro de 2014;

Cheng Weng, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Março de 2014;

Lam Lei, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Fok Sin Ieng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Março de 2014;

Wong Vai Ian, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Março de 2014;

Kuan Si Wan e Kong Iok Lap, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Lam Lai Wan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 20 de Janeiro de 2014;

Ip Wai Seng, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 30 de Janeiro de 2014;

Ip Man Chiu, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 21 de Março de 2014;

Hugo Manuel Paulo Mota e Reis Pereira Lam, como adjuntos-técnicos especialistas principais, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Loi Iat Chio, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Ieong Mei Fong e Ao Choi Ieng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 20 de Janeiro de 2014;

Kuok Chi Veng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Março de 2014;

Tong Hou Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 21 de Março de 2014.

摘錄自本人於二零一三年十一月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

周炳因，自二零一四年二月二十日起續聘擔任第七職階輕型車輛司機職務，薪俸點為240點；

趙智平，自二零一四年二月十六日起續聘擔任第五職階勤雜人員職務，薪俸點為150點；

李仲萍，自二零一四年二月十七日起續聘擔任第二職階勤雜人員職務，薪俸點為120點。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月五日、十二月十一日、十二月十七日及十二月三十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

王康，自二零一四年二月十日起續聘擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

李敏婷，自二零一四年二月一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

關偉如，自二零一四年二月十六日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

蔡豪昌及陳嘉豪，自二零一四年二月十八日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

何家豪、鄧子揚及何禮堯，自二零一四年二月二十一日起續聘擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

彭冬梅，自二零一四年一月二十四日起續聘擔任第一職階二等翻譯員職務，薪俸點為440點；

林啓華，自二零一四年二月五日起續聘擔任第一職階一等技術員職務，薪俸點為400點；

林美珍，自二零一四年一月十八日起續聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

劉其昌及區淑儀，自二零一四年一月一日起續聘擔任第一職階首席技術輔導員職務，薪俸點為350點；

梁結貞，自二零一四年二月一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

Por despachos do signatário, de 27 de Novembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Chao Peng Ian, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 20 de Fevereiro de 2014;

Chio Chi Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 16 de Fevereiro de 2014;

Lei Chong Peng, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 17 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 5, 11, 17 e 31 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Hong, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 10 de Fevereiro de 2014;

Lei Man Teng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

Kuan Wai U, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 16 de Fevereiro de 2014;

Choi Hou Cheong e Chan Ka Hou, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 18 de Fevereiro de 2014;

Ho Ka Hou, Tang Chi Jeong e Ho Lai Io, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 21 de Fevereiro de 2014;

Pang Tong Mui, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, a partir de 24 de Janeiro de 2014;

Lam Kai Wa, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 5 de Fevereiro de 2014;

Lam Mei Chan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Janeiro de 2014;

Lau Kei Cheong e Ao Sok I, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Janeiro de 2014;

Leong Kit Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2014;

周堅及曾國孟，自二零一四年二月三日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

張卓珊、張敬良、潘偉成、黃文政、蔡麗柔及黎永泰，自二零一四年二月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

黃榮輝，自二零一四年二月七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

鄧敏儀，自二零一四年一月十一日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點；

張美儀，自二零一四年一月十八日起續聘擔任第二職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為205點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年十二月十日及二零一四年一月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

譚世文，自二零一四年一月七日起改為擔任第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為540點；

黃偉禰，自二零一三年十二月十三日起改為擔任第一職階特級技術員職務，薪俸點為505點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年一月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改黃紫欣在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階二等技術輔導員的275點薪俸，由二零一三年十二月七日起生效。

Chao Kin e Chang Kuok Mang, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 3 de Fevereiro de 2014;

Cheong Cheok San, Cheong Keng Leong, Pun Wai Seng, Wong Man Cheng, Choi Lai Iao e Lai Weng Tai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Fevereiro de 2014;

Wong Weng Fai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 7 de Fevereiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tang Man I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 11 de Janeiro de 2014;

Cheong Mei I, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 18 de Janeiro de 2014.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2013 e 2 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Tam Sai Man, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 7 de Janeiro de 2014;

Wong Wai Hun, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 13 de Dezembro de 2013.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2014:

Wong Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Dezembro de 2013.

二零一四年一月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 金融情報辦公室

## 批示摘錄

按簽署人於二零一四年一月十日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

黃文華，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一四年二月二十三日起生效；

何偉國，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一四年三月三日起生效；

何秀媚，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年三月八日起生效。

二零一四年一月二十四日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

## GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

## Extracto de despacho

Por despachos da signatária, de 10 de Janeiro de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Man Va, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 23 de Fevereiro de 2014;

Ho Wai Kuok, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 3 de Março de 2014;

Ho Sau Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Março de 2014.

Gabinete de Informação Financeira, aos 24 de Janeiro de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年十二月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳錫明在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年三月十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲文在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年三月十四日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款，聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，鍾治良及歐建強與本局簽訂的散位合同自二零一四年二月二十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第三職階輕型車輛司機，薪俸為現行薪俸表170點。

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Dezembro de 2013:

Chan Sek Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 12 de Março de 2014.

Leong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 14 de Março de 2014.

Chung Chi Leung e Ao Kin Keong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para motoristas de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Fevereiro de 2014.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李煥笑在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年三月十八日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年十二月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員麥漢光，自二零一三年十二月五日起，獲確定委任出任該職位。

摘錄自本人於二零一四年一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(三)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期第二組《澳門特別行政區公報》副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員謝嘉麟、陳逸安及譚凱健，自二零一三年十二月二十八日起，獲確定委任出任該職位。

### 聲明

茲聲明本局人員編制內確定委任之第三職階二等刑事偵查員談明，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第二款之規定，自二零一四年一月二十二日起終止職務。

二零一四年一月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

### 澳門監獄

#### 批示摘錄

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一三年二月十五日及組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一四年一月七日作出的批示：

Lei Wun Sio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Março de 2014.

Por despacho da directora, substituta, de 30 de Dezembro de 2013:

Mak Hon Kong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2013.

Por despachos do signatário, de 7 de Janeiro de 2014:

Che Ka Lon, Chan Iat On e Tam Hoi Kin, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, e 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2013.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Tam Meng, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva do quadro de pessoal desta Polícia, cessou as suas funções, por ter atingido o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Janeiro de 2014.

Polícia Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

### ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

#### Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 15 de Fevereiro de 2013 e da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 7 de Janeiro de 2014:

羅永強——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第三款及第二百九十七條第三款及第四款之規定，配合十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，批准以臨時委任方式擔任第一職階警員，轉為確定委任，該效力追溯自二零一三年三月十六日起生效。

二零一四年一月二十三日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Lo Weng Keong, guarda, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 3, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, com efeitos retroactivos reportados à data de 16 de Março de 2013.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 23 de Janeiro de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

## 衛生局

### 批示摘錄

摘錄自局長於二零一三年九月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，本局第二職階重型車輛司機楊太豪的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階重型車輛司機，自二零一三年十一月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項之規定，本局第二職階技術工人Leung, Lucio Filipe的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階技術工人，自二零一三年十一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局以下散位合同人員獲續期一年：

第七職階重型車輛司機李永達，自二零一三年十一月七日起生效；

第六職階重型車輛司機梁自強，自二零一三年十一月十五日起生效；

第六職階輕型車輛司機姚海利，自二零一三年十一月八日起生效；

第六職階輕型車輛司機梁旭暉，自二零一三年十一月十一日起生效；

第六職階技術工人蘇沛祥，自二零一三年十一月二十八日起生效；

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2013:

Leong Tai Hou, motorista de pesados, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Novembro de 2013.

Leung, Lucio Filipe, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Lei Weng Tat, como motorista de pesados, 7.º escalão, a partir de 7 de Novembro de 2013;

Leong Chi Keong, como motorista de pesados, 6.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2013;

Io Hoi Lei, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 8 de Novembro de 2013;

Leong Iok Fai, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 11 de Novembro de 2013;

Sou Pui Cheong, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 28 de Novembro de 2013;



第四職階技術工人區佐偉、謝志威及梁健國，自二零一三年十一月二十五日起生效；

第二職階技術工人華魯侯，自二零一三年十一月十七日起生效；

第七職階繕錄兼打字員Ferreira, Benardino Brito da Rosa，自二零一三年十一月十五日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第三職階首席衛生督察（退休）Correia Gageiro Almeida, Albertina的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點355點的百分之五十作為報酬，自二零一三年十一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一三年十月十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階首席特級技術輔導員（退休）區建業的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點495點的百分之五十作為報酬，自二零一三年十一月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階首席特級行政技術助理員（退休）曾耀榮的散位合同續期一年，並有權收取薪俸點385點的百分之五十作為報酬，自二零一三年十一月二十八日起生效。

按照副局長於二零一四年一月二十日之批示：

核准向蕭翼靈先生發給“德隆中藥房”准照，編號為第212號以及其營業地點為澳門沙梨頭南街181號運順新村地下CQ座，住址位於澳門沙梨頭南街181號運順新村地下CQ座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

二零一四年一月二十七日於衛生局

局長 李展潤

Ao Cho Wai, Che Chi Wai e Leung Kin Kuok, como operários qualificados, 4.º escalão, a partir de 25 de Novembro de 2013;

Wa Lou Hao, como operário qualificado, 2.º escalão, a partir de 17 de Novembro de 2013;

Ferreira, Benardino Brito da Rosa, como escriturário-dactilógrafo, 7.º escalão, a partir de 15 de Novembro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Outubro de 2013:

Correia Gageiro Almeida, Albertina, inspector sanitário principal, 3.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 355, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Novembro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Outubro de 2013:

Au Kin Ip, adjunto-técnico especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 495, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Novembro de 2013.

Chang Io Weng, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão (aposentado), com direito a 50% do índice 385, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Novembro de 2013.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2014:

Autorizada a emissão do alvará n.º 212 da farmácia chinesa «Deron», com local de funcionamento na Rua Sul do Patane n.º 181, Van Sion Son Chun, r/c «CQ» Macau, à Sio, Iek Teng, com residência na Rua Sul do Patane n.º 181, Van Sion Son Chun, r/c «CQ», Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Serviços de Saúde, aos 27 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 旅遊局

### 准照摘錄

“長隆集團（澳門）國際旅遊有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Grupo de Turismo Internacional Chimelong (Macau), Limitada”及英文名稱為“Chimelong Group (Macau) International Tour Co., Ltd.”，於二零一四年一月二十二日獲發第0210

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0210, em 22 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “長隆集團（澳門）國際旅遊有限公司”，em português «Grupo de Turismo Internacional Chimelong (Macau), Limitada» e em inglês «Chimelong Group (Macau) International Tour Co., Ltd.», para a agência de viagens “長隆集團

號准照，持牌公司為“長隆集團（澳門）國際旅遊有限公司”，葡文名稱為“Grupo de Turismo Internacional Chimelong (Macau), Limitada”及英文名稱為“Chimelong Group (Macau) International Tour Co., Ltd.”。旅行社位於澳門民國大馬路40A-40B號地下。

（是項刊登費用為 \$470.00）

“七洲國際旅行社有限公司”旅行社，其葡文名稱為“Agência de Viagens Chek Chao Internacional Limitada”及英文名稱為“Chek Chao International Travel Agency Company Limited”，於二零一四年一月二十二日獲發第0211號准照，持牌公司為“七洲國際旅行社有限公司”，葡文名稱為“Agência de Viagens Chek Chao Internacional Limitada”及英文名稱為“Chek Chao International Travel Agency Company Limited”。旅行社位於澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場5樓T座。

（是項刊登費用為 \$470.00）

二零一四年一月二十二日於旅遊局

局長 Manuel Gonçalves Pires Júnior 副局長代行

（澳門）國際旅遊有限公司”，em português «Grupo de Turismo Internacional Chimelong (Macau), Limitada» e em inglês «Chimelong Group (Macau) International Tour Co., Ltd.», sita na Avenida da República n.ºs 40A-40B, rés-do-chão, Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0211, em 22 de Janeiro de 2014, em nome da sociedade “七洲國際旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Chek Chao Internacional Limitada» e em inglês «Chek Chao International Travel Agency Company Limited», para a agência de viagens “七洲國際旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Chek Chao Internacional Limitada» e em inglês «Chek Chao International Travel Agency Company Limited», sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção n.º 258, Praça Kin Heng Long, 5.º andar, bloco «T», Macau.

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em 22 de Janeiro de 2014.  
— Pel'A Directora dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## 社會保障基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年十二月三十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本基金下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲續期一年，由二零一四年四月一日至二零一五年三月三十一日止。

楊婉麗擔任社會保障廳廳長；

陳寶儀擔任供款事務處處長；

鄭光雄擔任基金發放處處長；

冼偉棠擔任資訊處處長；

伍婉華擔任行政暨財政處處長。

二零一四年一月二十四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de despacho

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2013:

O seguinte pessoal de chefia deste FSS — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, de 1 de Abril de 2014 a 31 de Março de 2015:

Ieong Iun Lai, como chefe do Departamento de Segurança Social;

Chan Pou I, como chefe da Divisão de Contribuições;

Kuong Kuong Hong, como chefe da Divisão de Prestações;

Sin Vai Tong, como chefe da Divisão de Informática;

Ng Un Wa, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Fundo de Segurança Social, aos 24 de Janeiro de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 土地工務運輸局

## 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年一月十日作出的批示：

按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人Angelina Maria da Luz擔任本局編制第一職階首席特級行政技術助理員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

按照第14/2009號法律第十四條第一款(一)項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人葉秀媚擔任本局編制第一職階首席特級技術輔導員，用作以其本人填補本局人員編制表有關之職位。

二零一四年一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS  
E TRANSPORTES

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Janeiro de 2014:

Angelina Maria da Luz, única candidata classificada no respectivo concurso – nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pela mesma.

Ip Sau Mei, única candidata classificada no respectivo concurso – nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal destes Serviços e provido pela mesma.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Janeiro de 2014. — O Director dos Serviços, Jaime Roberto Carion.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 海關

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### 通告

### Aviso

按照保安司司長於二零一四年一月十日所作的批示，根據第3/2003號法律及經第14/2008號行政法規修改的第1/2004號行政法規，以及適用第23/2011號行政法規的相關規定，海關將以考核方式進行限制性晉級普通開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階關務督察15缺。

#### 一、開考的各階段：

培訓課程錄取開考及培訓課程（名額15名）。

#### 二、開考方式、期限及有效期：

本開考以考核方式進行。報名期限自本通告於《澳門特別行政區公報》公布日緊接第一個工作日起計二十天內，以向人力資源處遞交報名表為之。而有關是次開考的各項要件的標準，均以截至報名期屆滿日投考人的資料為計算基礎。開考的有效期在空缺被填補後終止。

#### 三、報考條件：

凡具備第3/2003號法律第十七條晉升的一般條件的海關基礎職程人員均可報名。

#### 四、報考方式：

投考人須填寫報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上指期限及辦公時間內遞交到人力資源處。（報名表可於澳門海關附屬單位索取或於澳門海關網頁內下載<http://www.customs.gov.mo>。）

#### 五、職務範圍：

第3/2003號法律第六條、第4/2003號行政法規附表二，關於關務督察的職能。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Janeiro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, nos termos do disposto na Lei n.º 3/2003 e no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, e conjugados com a aplicação das disposições pertinentes estipuladas no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para a admissão dos candidatos considerados aprovados, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de quinze (15) lugares de inspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau:

#### 1. Fases do concurso

Concurso de admissão ao curso de formação; e curso de formação (número de vagas para a frequência do curso é de quinze (15) lugares).

#### 2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso à Divisão de Recursos Humanos. Quanto aos critérios de requisitos em relação ao presente concurso, cujo cálculo se baseia em dados de candidatos, existentes ou apresentados no termo do prazo de apresentação de inscrição. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

#### 3. Condições de candidatura

Pode candidatar-se a este concurso o pessoal alfandegário da carreira de base que reúne as condições gerais de acesso estipuladas no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

#### 4. Forma de admissão

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou carregada na página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

#### 5. Conteúdo funcional

As estipulações previstas no artigo 6.º da Lei n.º 3/2003 e no mapa II anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2003, relativamente às funções do inspector alfandegário.

## 六、薪俸及報酬：

第一職階關務督察之薪俸點為載於第2/2008號法律附表三之薪俸索引表之430點。

## 七、甄選方法：

載於經修訂的第1/2004號行政法規第三十五條，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質。根據第23/2011號行政法規的規定，其最後評分的計算(1)知識考試——筆試：30%、口試：20%、(2)專業面試——20%、(3)心理測驗——10%、(4)履歷分析——20%。相關大綱及條件載於第12/2006號保安司司長批示。

## 八、錄取：

開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

## 九、臨時名單、確定名單及最後排名名單的張貼地點：

澳門媽閣街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處及上載於澳門海關網頁：<http://www.customs.gov.mo>。

## 十、適用法例：

本開考程序由第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規所修改的第1/2004號行政法規、第23/2011號行政法規以及第12/2006號保安司司長批示所規範。

## 十一、典試委員會之組成：

主席：關務總長 周見靄

正選委員：關務督察 蕭子瑛

關務督察 吳志嵐

後備委員：關務督察 馮錦權

關務督察 葉立本

二零一四年一月二十四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$4,185.00)

## 6. Remunerações

O inspector alfandegário, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa III, anexo à Lei n.º 2/2008.

## 7. Método de selecção

Nos termos do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004 com a nova redacção dada, cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a avaliação curricular. Ao abrigo do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, a classificação final é ponderada pela seguinte forma:

(1) Prova de conhecimentos — forma escrita: 30%; forma oral: 20%;

(2) Entrevista profissional — 20%;

(3) Exame psicológico — 10%;

(4) Avaliação curricular — 20%.

Os respectivos programa e requisitos constam do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2006.

## 8. Admissão

Os candidatos aprovados ao concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicados no ponto 1.

## 9. Locais de afixação das listas provisória, definitiva e de ordenação final

Divisão de Recursos Humanos, localizada no Edifício dos Serviços de Alfândega, sito na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, e página electrónica dos Serviços de Alfândega de Macau: <http://www.customs.gov.mo>.

## 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pela normas constantes da Lei n.º 3/2003 e do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, com a nova redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2006.

## 11. Composição do júri

Presidente: Chau Kin Oi, intendente alfandegária.

Vogais efectivos: Sio Chi Ieng, inspector alfandegário; e

Ng Chi Lam, inspectora alfandegária.

Vogais suplentes: Fong Kam Kun, inspector alfandegário; e

Ip Lap Pun, inspector alfandegário.

Serviços de Alfândega, aos 24 de Janeiro de 2014.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 4 185,00)



## 檢察長辦公室

## 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同以下空缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱：

第一職階首席技術員三缺；

第一職階一等技術員兩缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

## Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados, se encontram no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra anexada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar:

Três lugares de técnico principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 個人資料保護辦公室

## 名單

個人資料保護辦公室於二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，以考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	陸惠心.....	84.20
2.º	黃綺麗.....	79.87
3.º	何艷芳.....	78.98
4.º	歐陽少冰.....	77.50
5.º	鄧智偉.....	76.23
6.º	陳芷慧.....	75.83

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de assalariamento do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	Classificação final
1.º	Loc Vai Sam.....	84,20
2.º	Wong I Lai.....	79,87
3.º	Ho Im Fong.....	78,98
4.º	Ao Ieong Sio Peng.....	77,50
5.º	Tang Chi Wai.....	76,23
6.º	Chan Chi Wai.....	75,83



名次 姓名	最後 成績	Ordem Nome	Classificação final
7.º 陳明蘭.....	75.70	7.º Chan Meng Lan.....	75,70
8.º 梁基業.....	75.57	8.º Leong Kei Ip.....	75,57
9.º 彭桂妹.....	74.50	9.º Pang Kuai Mui.....	74,50
10.º 樊灶蓮.....	73.30	10.º Fan Chou Lin.....	73,30
11.º 盧容珍.....	73.12	11.º Lou Iong Chan.....	73,12
12.º 鍾少銀.....	73.00	12.º Chong Sio Ngan.....	73,00
13.º 杜惠卿.....	72.97	13.º Tou Wai Heng.....	72,97
14.º 陳桂英.....	72.93	14.º Chan Kuai Ieng.....	72,93
15.º 黃瑞英.....	72.87	15.º Wong Soi Ieng.....	72,87
16.º 梁玉荷.....	72.63	16.º Leong Iok Ho.....	72,63
17.º 郭少芬.....	72.60	17.º Kuok Sio Fan.....	72,60
18.º 黃細屏.....	72.33	18.º Vong Sai Peng.....	72,33
19.º 黃鳳維.....	71.73	19.º Wong Fong Wai.....	71,73
20.º 鍾燕萍.....	71.57	20.º Chong In Peng.....	71,57
21.º 黃金鳳.....	71.55	21.º Wong Kam Fong.....	71,55
22.º 周忠翰.....	71.20	22.º Chau Chung Hon.....	71,20
23.º 馮倩冰.....	71.03	23.º Fong Sin Peng.....	71,03
24.º 黃桂明.....	70.63	24.º Wong Kuai Meng.....	70,63
25.º 盧婉雯.....	70.43	25.º Lou Un Man.....	70,43
26.º 黃忍和.....	70.38	26.º Wong Ian Wo.....	70,38
27.º 陳齊歡.....	70.17	27.º Chan Chai Fun.....	70,17
28.º 樊美蘭.....	70.03	28.º Fan Mei Lan.....	70,03
29.º 徐燕燕.....	70.00	29.º Choi In In.....	70,00
30.º 蕭錫嫦.....	69.67	30.º Sio Sek Seong.....	69,67
31.º 李美珊.....	69.63	31.º Lei Mei San.....	69,63
32.º 陸鳳群.....	69.50	32.º Lok Fong Kuan.....	69,50
33.º 李秋容.....	68.43	33.º Lei Chao Iong.....	68,43
34.º 張年俏.....	67.98	34.º Cheong Nin Chio.....	67,98
35.º 李金徐.....	66.67	35.º Lei Kam Choi.....	66,67
36.º 梁麗英.....	66.50	36.º Leong Lai Ieng.....	66,50
37.º 歐細圍.....	65.77	37.º Ao Sai Wai.....	65,77
38.º Lio Gaspar Filomena Fátima.....	65.00	38.º Lio Gaspar Filomena Fatima.....	65,00
39.º 區少貞.....	64.78	39.º Au Siu Cheng.....	64,78
40.º 甘月雲.....	63.47	40.º Kam Ut Wan.....	63,47
41.º 霍金嬌.....	63.32	41.º Fok Kam Kiu.....	63,32
42.º 梁麗娟.....	63.17	42.º Leong Lai Kun.....	63,17
43.º 劉銀枝.....	62.60	43.º Lao Ngan Chi.....	62,60
44.º 陳桂珍.....	62.00	44.º Chan Kuai Chan.....	62,00
45.º 何雪飛.....	61.93	45.º Ho Sut Fei.....	61,93
46.º 黃杏回.....	61.43	46.º Wong Hang Wui.....	61,43
47.º 梁佩嬋.....	61.33	47.º Leong Pui Sin.....	61,33

名次 姓名	最後 成績	Ordem Nome	Classificação final
48.º 鄭玉媚.....	60.83	48.º Cheang Iok Mei.....	60,83
49.º 鄭寶珠.....	60.53	49.º Kwong Po Chu.....	60,53
50.º 伍潤香.....	60.52	50.º Ng Ion Heong.....	60,52
51.º 林婷婷.....	59.73	51.º Lam Teng Teng.....	59,73
52.º 譚潔芬.....	57.20	52.º Tam Kit Fan.....	57,20
53.º 陳美琮.....	57.13	53.º Chan Mei Keng.....	57,13
54.º 何泳團.....	56.50	54.º Ho Weng Tun.....	56,50
55.º 陳四女.....	56.17	55.º Chan Sei Noi.....	56,17
56.º 張素美.....	55.67	56.º Cheong Sou Mei.....	55,67
57.º 蔡春芳.....	55.17	57.º Cai Chunfang.....	55,17

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被除名之投考人：29名。

因缺席面試被除名之投考人：15名。

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人：1名；

——因最後成績得分低於五十分被淘汰之投考人：1名。

c) 因違反《考試規則》被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一四年一月二十二日行政長官的批示確認)

二零一三年十二月二十七日於個人資料保護辦公室

典試委員會：

主席：副主任 楊崇蔚

正選委員：職務主管 李敏濤

職務主管 廖志聰

(是項刊登費用為 \$5,269.00)

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 29 candidatos;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 15 candidatos.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

— Excluído por ter obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 1 candidato;

— Excluído por ter obtido classificação final inferior a 50 valores: 1 candidato.

c) Excluído por ter violado as Regras de Provas: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Janeiro de 2014).

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 27 de Dezembro de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Yang Chongwei, coordenador-adjunto.

*Vogais efectivos:* Lei Man Tou, chefia funcional; e

Lio Chi Chong, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 5 269,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

公告

政策研究室為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以有限制及審查文件方式，為政策研究室之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在氹仔體育路185-195號五樓政策研究室告示板，並於行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

編制外合同人員空缺：

高級技術人員組別——第一職階首席高級技術員一缺；及

第一職階一等高級技術員一缺。

二零一四年一月二十七日於澳門特別行政區政府政策研究室

代主任 米健

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncios do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sita na Rua do Desporto n.ºs 185-195, 5.º andar, Taipa e publicados na *internet* da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes a abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do GEP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior; e

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Mijian*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員三缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一四年一月二十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 20 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 民政總署

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一四年一月十七日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員壹缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及在本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一四年一月二十一日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada no dia 17 de Janeiro de 2014, se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), providos em regime de contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicado na *intranet*, *internet* do IACM e *internet* dos SAEP, cujo prazo de apresentação das candidaturas é de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto,  
*Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的招考通告，現公佈最後成績名單如下：

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa final dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

## 合格應考人:

名次	中文姓名	總成績
1.º	卓斌.....	65.4
2.º	吳家棋.....	57.9
3.º	吳嘉液.....	56.1

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款之規定:

因缺席知識考試被淘汰之投考人: 46名;

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款之規定:

因知識考試不合格被淘汰之投考人: 50名;

因專業面試不合格被淘汰之投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條之規定, 投考人可自本名單《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內, 就上述名單向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一四年一月二十日的批示確認)

二零一四年一月十五日於統計暨普查局

## 典試委員會:

主席: 廳長 劉焯源

委員: 組長 李秉勳

一等高級技術員 黎嘉駿

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

## Candidatos aprovados:

Lugar	Nome em português	Pontuação final
1.º	Cheok Pan.....	65,4
2.º	Ng Ka Kei.....	57,9
3.º	Ng Ka Iek.....	56,1

## Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 46 candidatos;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: 50 candidatos;

Excluído por ter reprovado na entrevista profissional: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos excluídos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 15 de Janeiro de 2014.

## O Júri:

*Presidente:* Lao Iok Un, chefe de departamento.

*Vogais:* Celestino Lei, chefe de sector; e

Lai Ka Chon, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 勞工事務局

## 通告

第001/sdir/DSAL/2014號批示

本人行使刊登於二零一四年一月八日第二期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於二零一三年十二月十六日作出的第16/dir/DSAL/2013號批示第三款所賦予之權限, 並

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Aviso

Despacho n.º 001/sdir/DSAL/2014

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 16/dir/DSAL/2013, de 16 de Dezembro de 2013, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 8 de



根據八月十日第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定：

1. 將以下屬就業廳的行政技術管理權限轉授予就業廳廳長李麗琼碩士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就所屬單位工作人員因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4. 界定所屬單位工作人員的合理缺勤或不合理缺勤；

1.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 將以下屬職業培訓廳的行政技術管理權限轉授予職業培訓廳廳長鄧月微碩士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

2.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

2.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

2.3. 就所屬單位工作人員因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

2.4. 界定所屬單位工作人員的合理缺勤或不合理缺勤；

2.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

3. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

4. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

5. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

Janeiro de 2014, e de acordo com o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Emprego, mestre Lei Lai Keng ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exceção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço dos trabalhadores da sua subunidade;

1.4 Justificar ou injustificar as faltas dos trabalhadores da sua subunidade;

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Formação Profissional, mestre Tang Ut Mei ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

2.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com exceção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

2.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

2.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço dos trabalhadores da sua subunidade;

2.4 Justificar ou injustificar as faltas dos trabalhadores da sua subunidade;

2.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, as subdelegadas, acima referidas, poderão subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

5. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.



6. 追認由二零一四年一月九日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

7. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一四年一月二十一日批示確認)

二零一四年一月十四日於勞工事務局

副局長 劉偉明

(是項刊登費用為 \$3,295.00)

6. São ratificados todos os actos praticados pelas subdelegadas, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 9 de Janeiro de 2014, até à entrada em vigor do presente despacho.

7. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Janeiro de 2014.

O Subdirector dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 3 295,00)

## 司 法 警 察 局

### 公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補技術員職程之第一職階二等技術員（體育及運動範疇）兩缺，經於二零一三年八月十四日第三十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，確定名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)。

知識考試將於二零一四年二月二十三日（星期日）上午十時正，在澳門南灣大馬路517號南通商業大廈十三樓司法警察學校內進行，為時三小時。准考人須於考試舉行前二十分鐘到達上述地點。

二零一四年一月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), bem como nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, e no rés-do-chão da Delegação de COTAI (e também no *website* desta Polícia: [www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)), a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de educação física e desporto, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 14 de Agosto de 2013.

A prova de conhecimentos com a duração de três horas, terá lugar na Escola de Polícia Judiciária, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 517, Edifício Comercial «Nam Tung», 13.º andar, Macau, no dia 23 de Fevereiro de 2014, domingo, pelas 10,00 horas. Os candidatos admitidos deverão comparecer no local acima indicado, 20 minutos antes da realização da mesma prova.

Polícia Judiciária, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 澳 門 監 獄

### 公 告

澳門監獄以散位合同方式填補第一職階重型車輛司機一缺，經於二零一三年十一月二十日第四十七期第二組《澳門特別

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行政區公報》內刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並同時上載於本監獄網頁www.epm.gov.mo，以供查閱。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本公告公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

二零一三年十二月三十日於澳門監獄

典試委員會主席 吳郁旺

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

dos serviços públicos), será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau e no *website* deste Estabelecimento Prisional [www.epm.gov.mo](http://www.epm.gov.mo), a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, em regime de assalariamento, de um lugar de motorista de pesados, 1.º escalão, do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 20 de Novembro de 2013.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação do presente anúncio, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Dezembro de 2013.

O Presidente do júri, *Ng Iok Wong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 衛生局

### 公告

為填補衛生局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員九缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員八缺，經二零一三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sito no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de nove lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de

文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一四年一月二十四日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de oito lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 教育暨青年局

### 公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考）的通告，現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱：

編制外合同任用的中學教育一級教師職程三缺；

編制內任用的小學幼兒教育及小學教育一級（小學）職程三缺；

編制外合同任用的小學幼兒教育及小學教育一級（小學）職程五缺；

編制外合同任用的小學幼兒教育及小學教育一級（幼兒）職程五缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單即視作確定名單。

二零一四年一月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncio

Faz-se público que se encontram afixadas e podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013, nos termos do artigo 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, em regime de contrato além do quadro;

– Três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro;

– Cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em regime do contrato além do quadro; e

– Cinco lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em regime do contrato além do quadro.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, ao abrigo do artigo 18.º, n.º 5, do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

**通告**

教育暨青年局為填補編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺，經於二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行入職開考（內部特別開考），因沒有投考人符合第12/2010號法律第十三條所規定的資格，結束本開考。

二零一四年一月二十四日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$715.00）

**Aviso**

Faz-se público que o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em lugar do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013, foi terminado, por não haver candidatos que reunissem as condições previstas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 24 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

**體育發展局****公告****公開招標**

「為體育發展局轄下路環小型賽車場提供技術支援服務」

按照七月六日第63/85/M號法令第十三條的規定，並根據社會文化司司長於二零一四年一月二十一日的批示，體育發展局現為轄下路環小型賽車場於二零一四年四月六日至二零一六年四月五日期間的技術支援服務，代表判給人進行公開招標程序。

有意投標者可於本招標公告刊登日起，於辦公時間上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分，前往位於羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部接待處查閱卷宗或繳付\$500.00（澳門幣伍佰元正）購買招標案卷複印本一份又或於本局網頁（[www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo)）下載區內免費下載。

在遞交標書期限屆滿前，有意投標者應自行前往體育發展局總部，以了解有否附加說明之文件。

遞交標書的截止時間為二零一四年二月二十四日中午十二時正，逾時的標書不被接納。投標者須於該截止時間前將投標書交往位於上指地址的體育發展局總部，且需同時繳交\$72,000.00（澳門幣柒萬貳仟元正）作為臨時保證金。如投標者選擇以銀

**INSTITUTO DO DESPORTO****Anúncio****Concurso público**

«Prestação de serviços de assistência técnica ao Kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto»

Nos termos previstos no artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e em conformidade com o despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Janeiro de 2014, o Instituto do Desporto vem proceder, em representação do adjudicante, à abertura do concurso público para a Prestação de Serviços de Assistência Técnica ao Kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto durante o período de 6 de Abril de 2014 a 5 de Abril de 2016.

A partir da data da publicação do presente anúncio, os interessados poderão dirigir-se ao balcão de atendimento da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar, no horário de expediente, das 9,00 às 13,00 e das 14,30 às 17,30 horas, para consulta do processo do concurso ou para obtenção da cópia do processo, mediante o pagamento da importância de \$ 500,00 (quinhentas) patacas ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *Download ficheiro* da página electrónica: [www.sport.gov.mo](http://www.sport.gov.mo).

Os interessados deverão comparecer na sede do Instituto do Desporto até à data limite para tomar conhecimento dos eventuais esclarecimentos adicionais.

O prazo para a apresentação das propostas termina às 12,00 horas do dia 24 de Fevereiro de 2014, não sendo admitidas propostas fora do prazo. Os concorrentes devem apresentar a sua proposta dentro do prazo estabelecido, na sede do Instituto do Desporto, no endereço acima referido, acompanhada de uma caução provisória no valor de \$ 72 000,00 (setenta e duas mil) patacas. Caso o concorrente opte pela garantia bancária, esta

行擔保方式時，有關擔保需由獲許可合法在澳門特別行政區從事業務的銀行發出並以“體育發展基金”為抬頭人，或前往體育發展局總部行政財政處繳交相同金額的現金或支票。

開標將訂於二零一四年二月二十五日上午九時三十分在羅理基博士大馬路澳門綜藝館第一座四樓體育發展局總部會議室進行。

標書自開標日起計九十日內有效。

二零一四年一月二十七日於體育發展局

代局長 戴祖義

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

deve ser emitida por um estabelecimento bancário legalmente autorizado a exercer actividade na RAEM e à ordem do Fundo de Desenvolvimento Desportivo ou efectuar um depósito em numerário ou em cheque na mesma quantia, na Divisão Administrativa e Financeira na sede do Instituto do Desporto.

O acto público de abertura das propostas do concurso terá lugar no dia 25 de Fevereiro de 2014, pelas 9,30 horas, no auditório da sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, s/n, Fórum de Macau, Bloco 1, 4.º andar.

As propostas são válidas durante noventa dias a contar da data da sua abertura.

Instituto do Desporto, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Instituto, substituto, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年十二月十七日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學社會科學學院設立社會科學碩士學位（澳門研究）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排和學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一四年一月二十七日於澳門大學

校董會主席 謝志偉

### 附件一

#### 社會科學碩士學位（澳門研究）課程 學術與教學編排

一、學位：社會科學碩士

二、課程結構：社會科學碩士學位（澳門研究）課程的課程計劃由一組必修科目及一組選修科目組成。選修科目須從澳門大學社會科學學院預先提供的特定科目中選擇。

三、課程正常期限：兩學年

四、畢業要求：學生必須完成三十個學分，並撰寫一篇論文及通過論文答辯

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Aviso

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 17 de Dezembro de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de Mestrado em Ciências Sociais em Estudos de Macau, na Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Presidente do Conselho da Universidade, *Tse Chi Wai*.

### ANEXO I

#### Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em Ciências Sociais em Estudos de Macau

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências Sociais.

2. Estrutura do curso: o plano de estudos é composto por um grupo de disciplinas obrigatórias e um grupo de disciplinas opcionais. Os alunos deverão eleger as disciplinas opcionais de entre as ministradas, para tal efeito, pela Faculdade de Ciências Sociais da Universidade de Macau.

3. Duração normal do curso: dois anos lectivos.

4. Requisitos de graduação: obtenção de 30 unidades de crédito e elaboração de uma dissertação com aprovação na discussão da dissertação.



五、授課語言：中文及英文

5. Línguas veiculares: Chinês e Inglês.

## 附件二

社會科學碩士學位(澳門研究)課程  
學習計劃

課程	類型	每週課時	學分
澳門研究導論	必修	3	3
澳門歷史	"	3	3
澳門政治與經濟	"	3	3
研究方法	"	3	3
澳門文化、社會與教育	選修	3	3
澳門學：跨文化與理論的視角	"	3	3
澳門文學與藝術	"	3	3
澳門法律與公共行政	"	3	3
在中國與世界視角下的澳門	"	3	3
澳門城市地理研究	"	3	3
澳門歷史遺產研究	"	3	3
選題I	"	3	3
選題II	"	3	3
澳門學專題研究	"	3	3
合計			24-27*
應用論文	必修		3
學術論文	"		6
合計			3-6
總計			30

\* 除了選修四門必修課之外，選修應用論文的同學需要在十門其他選修課中選五門，共九門課；選修學術論文的同學需要在十門其他選修課中選四門，共八門課。

(是項刊登費用為 \$3,530.00)

## ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Ciências Sociais  
em Estudos de Macau

Disciplinas	Tipo	Horas sema- nais	Unida- des de crédito
Introdução aos Estudos de Macau	Obriga- tória	3	3
História de Macau	«	3	3
Política e Economia em Macau	«	3	3
Métodos de Investigação	«	3	3
Cultura, Sociedade e Edu- cação em Macau	Opcional	3	3
Macaulogia: Perspectivas Transcultural e Teórica	«	3	3
Literatura e Artes em Macau	«	3	3
Sistema Jurídico e da Admi- nistração Pública de Macau	«	3	3
Macau sob as Perspectivas da China e do Mundo	«	3	3
Geografia Urbana de Macau	«	3	3
Património Histórico de Macau	«	3	3
Tópicos Seleccionados I	«	3	3
Tópicos Seleccionados II	«	3	3
Tópicos Seleccionados em Macaulogia	«	3	3
<b>Total</b>			<b>24-27*</b>
Dissertação Aplicada	Obriga- tória		3
Dissertação Académica	«		6
<b>Total</b>			<b>3-6</b>
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>30</b>

\* Além de quatro disciplinas obrigatórias, os alunos que escolham a Dissertação Aplicada deverão eger cinco disciplinas opcionais, entre dez disciplinas opcionais disponíveis, perfazendo um total de nove disciplinas; os alunos que escolham a Dissertação Académica deverão eger quatro disciplinas opcionais, entre dez disciplinas opcionais disponíveis, perfazendo um total de oito disciplinas.

(Custo desta publicação \$ 3 530,00)

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 名單

## Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號批示，有關給予私人及私人機構的財政資助，澳門理工學院現公佈二零一三年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Instituto Politécnico de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門經濟學會 Associação Económica de Macau	08/04/2013	\$ 245,000.00	為“澳門居民幸福指數研究(2013)”資助。 Apoio financeiro para realização dos «Estudos sobre o nível de felicidade dos residentes de Macau (2013)».
澳門聾人協會 Associação de Surdos de Macau	05/11/2013	\$ 2,000.00	為該會籌募經費的津貼。 Subsídio financeiro ao funcionamento da «Associação de Surdos de Macau».
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	15/10/2013	\$ 14,500.00	為資助該會舉辦“全澳長者舞蹈比賽”之費用。 Apoio financeiro para realização da «Competição de Dança dos Idosos de Macau».
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	05/11/2013	\$ 15,000.00	為參與公益金百萬行的慈善捐款。 Doação para participação na «Marcha de Caridade para Um Milhão».
東方葡萄牙學會 Instituto Português do Oriente	15/10/2013	\$ 2,000.00	資助由東方葡萄牙學會舉辦的“Os contos e os livros”之活動經費。 Apoio financeiro para realização da actividade «Os contos e os livros» realizado pelo IPOR.
澳門瑪麗皇后研究所有限公司 Instituto de Investigação Queen Mary (Macau) Limitada	11/12/2012	\$ 150,000.00	為學院與英國倫敦大學瑪麗皇后學院合辦的理工——倫大資訊系統研究中心2013年度“D”部份之科研活動合作經費。 Apoio financeiro para desenvolvimento dos projectos científicos de cooperação — Fase «D» do ano de 2013, do «MPI — QMUL Information Systems Research Centre» entre o IPM e o QMUL.
陸葉鑫 Lu YeXin	15/07/2013	\$ 3,000.00	內地優秀生10月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência de Outubro, para «Melhores Alunos do interior da China».
崔夢琳 Cui MengLin	15/07/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência dos meses de Outubro a Dezembro, para «Melhores Alunos do interior da China».
鄧永東 Deng YongDong	12/08/2013	\$ 9,000.00	
董燭杰 Dong YuJie	25/06/2013	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
谷子豐 Gu ZiFeng	20/08/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência dos meses de Outubro a Dezembro, para «Melhores Alunos do interior da China».
官治昊 Guan ZhiHao	12/08/2013	\$ 6,600.00	
郭靜 Guo Jing	20/08/2013	\$ 9,000.00	
黃級誠 Huang JiCheng	12/08/2013	\$ 9,000.00	
金晨子 Jin ChenZi	12/08/2013 28/10/2013	\$ 7,400.00	
李傲軒 Li AoXuan	20/08/2013	\$ 9,000.00	
李佳陽 Li JiaYang	15/07/2013	\$ 9,000.00	
李婕語 Li JieYu	15/07/2013	\$ 9,000.00	
李瑞 Li Rui	12/08/2013	\$ 9,000.00	
李燊 Li Shen	20/08/2013	\$ 9,000.00	
李雪晴 Li XueQing	12/08/2013	\$ 9,000.00	
李籽昂 Li ZiAng	12/08/2013	\$ 9,000.00	
梁瑩儀 Liang YingYi	20/08/2013	\$ 9,000.00	
林詩涵 Lin ShiHan	15/07/2013	\$ 9,000.00	
魯陽戈 Lu YangGe	15/07/2013	\$ 9,000.00	
盧燕慧 Lu YanHui	12/08/2013	\$ 9,000.00	
羅欣凱 Luo XinKai	20/08/2013	\$ 9,000.00	
馬尋 Ma Xun	20/08/2013	\$ 9,000.00	
米常莉 Mi ChangLi	20/08/2013	\$ 9,000.00	
牧日根 Mu RiGen	15/07/2013	\$ 9,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
彭新元 Peng XinYuan	12/08/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência dos meses de Outubro a Dezembro, para «Melhores Alunos do interior da China».
蒲可君 Pu KeJun	12/08/2013	\$ 4,500.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	12/08/2013	\$ 9,000.00	
任濟深 Ren JiShen	15/07/2013	\$ 9,000.00	
沈若辰 Shen RuoChen	15/07/2013	\$ 9,000.00	
粟詩淇 Su ShiQi	20/08/2013	\$ 9,000.00	
王坤 Wang Kun	25/06/2013	\$ 9,000.00	
王曉娟 Wang XiaoJuan	01/07/2013	\$ 9,000.00	
汪洋 Wang Yang	12/08/2013	\$ 9,000.00	
王英旭 Wang YingXu	12/08/2013	\$ 9,000.00	
吳旭明 Wu XuMing	25/06/2013	\$ 9,000.00	
徐瑤 Xu Yao	15/07/2013	\$ 9,000.00	
楊弘 Yang Hong	01/07/2013	\$ 9,000.00	
楊凱杰 Yang KaiJie	12/08/2013	\$ 9,000.00	
楊斯佳 Yang SiJia	15/07/2013	\$ 9,000.00	
曾理 Zeng Li	01/07/2013	\$ 9,000.00	
張聰 Zhang Cong	15/07/2013	\$ 9,000.00	
張夢瑤 Zhang MengYao	12/08/2013 28/10/2013	\$ 7,400.00	
張明洪 Zhang MingHong	12/08/2013	\$ 9,000.00	
張琦 Zhang Qi	12/08/2013	\$ 4,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趙曼 Zhao Man	15/07/2013	\$ 9,000.00	內地優秀生10月至12月份生活津貼。 Subsídio de sobrevivência dos meses de Outubro a Dezembro, para «Melhores Alunos do interior da China».
鄭婉雯 Zheng WanWen	20/08/2013	\$ 9,000.00	
周可菲 Zhou KeFei	12/08/2013	\$ 9,000.00	
周小詩 Zhou XiaoShi	20/08/2013	\$ 9,000.00	
庄夏 Zhuang Xia	12/08/2013	\$ 9,000.00	
Alves da Silva Liliana	29/07/2013	\$ 9,600.00	葡萄牙雷利亞理工學院交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro aos estudantes de mobilidade do Instituto Politécnico de Leiria, Portugal.
Costa e Sousa João Pedro	29/07/2013	\$ 9,600.00	
David André Henriques Dinis	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Eva Chloé Van Lenteren	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Flávia da Silva Coelho	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Helena Maria dos Santos Couto	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Inês da Costa Matos Teixeira Ramalho	29/07/2013 20/11/2013	\$ 7,948.40	
Juliana Silva Vieira	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Leinisa Manuela Lopes Semedo	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Patrícia Andreia Dimas Raimundo	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Pedro Miguel Martins Vieira	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Pedro Pedrosa Frias	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Rafael Fantasia Picarra	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Teslovych Olga	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Viviana Martins Martinho	29/07/2013	\$ 9,600.00	
Adriana Gaspar da Silva	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro aos estudantes de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Antero Moreno Alexandra Isabel	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	
Barbara Rodrigues da Costa	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	
Cardoso da Silva Ana Raquel	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	
Cristina Chamorel Ferreira do Cabeco	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	
Daniela Filipa da Conceição do Coito	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Filipa Alves dos Santos Correia	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	葡萄牙理工高等院校協調委員會交換生10月至12月份膳食補貼及水電費津貼。 Subsídio de alimentação, de água e de electricidade dos meses de Outubro a Dezembro aos estudantes de mobilidade enviados através do Conselho Coordenador dos Institutos Superiores Politécnicos.
Pedro Gameiro dos Reis	05/08/2013	\$ 9,600.00	
Precilia de Freitas Vieira	05/08/2013 20/11/2013	\$ 8,258.00	
Ricardo Júlio Neves Rodrigues	05/08/2013	\$ 9,600.00	
王穎 Wang Ying	01/07/2013	\$ 1,344.30	中葡翻譯學士學位課程學生在北京大學就讀之2013/2014學年住宿費。 Subsídio de alojamento do ano lectivo 2013-2014, da aluna à frequência do Curso de Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português na «Peking University».
歐陽秀妍 Ao Ieong Sao Hin	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	參加“澳門教育展2013”之膳食津貼及交通津貼。 Subsídio de alimentação e de transporte para participação na «Feira de Educação de Macau de 2013».
張嘉欣 Cheong Ka Ian	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
郝健雄 Hao JianXiong	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
梁細霞 Leong Sai Ha	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
李雪晴 Li XueQing	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
劉夢瑩 Liu MengYing	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
劉天池 Liu TianChi	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
麥潔鏞 Mak Kit Na	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
秦慧婧 Qin HuiJing	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
宋肖琳 Song XiaoLin	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
譚寶珊 Tam Pou San	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
薛文秀 Xue WenXiu	17/09/2013 30/10/2013	\$ 200.00	
陳志學 Chen ZhiXue	27/05/2013	\$ 1,950.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para frequência do Curso Intensivo de Gestão Administrativa para o Pessoal de Chefia do Sistema de Educação de Xinjiang.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
代莉 Dai Li	27/05/2013	\$ 1,950.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para frequência do Curso Intensivo de Gestão Administrativa para o Pessoal de Chefia do Sistema de Educação de Xinjiang.
董恒燦 Dong HengCan	27/05/2013	\$ 1,800.00	
范軍 Fan Jun	27/05/2013	\$ 1,800.00	
付剛 Fu Gang	27/05/2013	\$ 1,950.00	
顧桂梅 Gu GuiMei	27/05/2013	\$ 1,800.00	
吉曉琴 Ji XiaoQin	27/05/2013	\$ 1,800.00	
康斌 Kang Bin	27/05/2013	\$ 1,950.00	
雷偉 Lei Wei	27/05/2013	\$ 1,950.00	
李宏超 Li HongChao	27/05/2013	\$ 1,800.00	
李昕 Li Xin	27/05/2013	\$ 1,800.00	
梁新梅 Liang XinMei	27/05/2013	\$ 1,800.00	
劉昌海 Liu ChangHai	27/05/2013	\$ 1,950.00	
劉書萍 Liu ShuPing	27/05/2013	\$ 1,950.00	
劉永功 Liu YongGong	27/05/2013	\$ 1,950.00	
瑪依拉·肉孜 Ma Yila rouzi	27/05/2013	\$ 1,800.00	
馬玉文 Ma YuWen	27/05/2013	\$ 1,950.00	
馬宗玉 Ma ZongYu	27/05/2013 03/12/2013	\$ 1,800.00	
木合塔爾·沙地克 Mu Hetaer shadike	27/05/2013	\$ 1,800.00	
祁文秀 Qi WenXiu	27/05/2013	\$ 1,950.00	
仇萬國 Qiu WanGuo	27/05/2013	\$ 1,950.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宋磊 Song Lei	27/05/2013	\$ 1,950.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para frequência do Curso Intensivo de Gestão Administrativa para o Pessoal de Chefia do Sistema de Educação de Xinjiang.
唐玉華 Tang YuHua	27/05/2013	\$ 1,800.00	
吐爾遜·艾買爾 Tu Erxun aimai'er	27/05/2013	\$ 1,950.00	
王芳 Wang Fang	27/05/2013 03/12/2013	\$ 1,800.00	
王建華 Wang JianHua	27/05/2013	\$ 1,800.00	
王明華 Wang MingHua	27/05/2013	\$ 1,950.00	
王新梅 Wang XinMei	27/05/2013	\$ 1,800.00	
王義偉 Wang YiWei	27/05/2013	\$ 1,950.00	
王宇梅 Wang YuMei	27/05/2013	\$ 1,950.00	
王智群 Wang ZhiQun	27/05/2013	\$ 1,800.00	
魏華梅 Wei HuaMei	27/05/2013	\$ 1,800.00	
吳南川 Wu NanChuan	27/05/2013	\$ 1,800.00	
嚴蘭蘭 Yan LanLan	27/05/2013	\$ 1,950.00	
葉爾蘭·沙吾提 Ye Erlan shawuti	27/05/2013	\$ 1,950.00	
張金林 Zhang JinLin	27/05/2013	\$ 1,800.00	
張平 Zhang Ping	27/05/2013	\$ 1,950.00	
張文匯 Zhang WenHui	27/05/2013	\$ 1,950.00	
張焱冰 Zhang YanBing	27/05/2013	\$ 1,800.00	
鄭陽恒 Zheng YangHeng	27/05/2013	\$ 1,950.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
周軍 Zhou Jun	27/05/2013	\$ 1,800.00	新疆教育系統行政管理幹部培訓班之膳食津貼。 Subsídio de alimentação para frequência do Curso Intensivo de Gestão Administrativa para o Pessoal de Chefia do Sistema de Educação de Xinjiang.
朱杰明 Zhu JieMing	27/05/2013	\$ 1,950.00	
朱學輝 Zhu XueHui	27/05/2013	\$ 1,800.00	
李雪晴 Li XueQing	10/12/2013	\$ 5,000.00	2013/2014學年優秀辯論/演講員獎學金。 Bolsas de estudo para os melhores alunos em concursos de debate/discurso no ano lectivo de 2013-2014.
牧日根 Mu RiGen	10/12/2013	\$ 5,000.00	
任濟深 Ren JiShen	10/12/2013	\$ 5,000.00	
劉天池 Liu TianChi	05/11/2013 14/01/2014	\$ 1,200.00	中葡/葡中翻譯學士學位課程學生於葡萄牙駐澳門總領事館實習之膳食津貼。 Subsídio de alimentação dos alunos do Curso de Licenciatura em Tradução e Interpretação Chinês-Português — alunos estagiários no Consulado Geral de Portugal em Macau.
宋肖琳 Song XiaoLin	05/11/2013 14/01/2014	\$ 1,200.00	
薛文秀 Xue WenXiu	05/11/2013 14/01/2014	\$ 1,200.00	
	總額 Total	\$ 1,179,556.70	

二零一四年一月二十四日於澳門理工學院

秘書長 陳偉翔

(是項刊登費用為 \$16,517.00)

Instituto Politécnico de Macau, aos 24 de Janeiro de 2014.

O Secretário-Geral, Chan Wai Cheong.

(Custo desta publicação \$ 16 517,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

### 公告

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一四年一月二十三日作出的批示，現就“第六十一屆澳門格蘭披治大賽車傳媒顧問服務”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

### Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Janeiro de 2014, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação dos «Serviços de Consultadoria para a Comunicação Social do 61.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. 提供服務的地點：根據承投規則所示之地點，包括傳媒中心、宣傳活動及記者招待會之舉行地點等。

4. 服務目的：提供專業傳媒顧問服務，在國際上協助宣傳推廣第六十一屆澳門格蘭披治大賽車，以及在本地及國際上與傳媒作緊密之聯繫。

5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

6. 標書的有效期：九十日，由公開開啟標書儀式結束後起計。

7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元（\$50,000.00），可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處，或以法定銀行擔保提供，並註明收款人為“澳門格蘭披治大賽車委員會”及用途。

8. 確定保證金：判給總價的百分之四。

9. 底價：不設底價。

10. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，則原定的截標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

11. 交標地點、日期及時間：在二零一四年三月五日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

12. 講解會：有意者於二零一四年二月十一日上午十一時，出席於澳門格蘭披治大賽車委員會舉行之講解會。

13. 開啟標書地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一四年三月六日上午十一時。

開啟標書時，投標人應出席以提交倘有的異議或解釋標書文件內可能出現之疑問。

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格——50%；

b) 執行服務的人力資源——10%，其細部評分方式如下：

i. 為執行服務所提供的人力資源數目及工作分配——5%

ii. 為執行服務所建議提供的人力資源履歷的質素——5%

3. Local de execução dos serviços: locais mencionados no caderno de encargos, incluindo o Centro de Imprensa, locais das Actividades Promocionais e das Conferências de Imprensa, etc.

4. Objecto dos serviços: prestação dos serviços da Consultadoria para a Comunicação Social com elevado grau de profissionalismo, promoção internacional do 61.º Grande Prémio de Macau, bem como a coordenação com os meios de comunicação social locais e internacionais.

5. Prazo de execução: cumprimento das datas constantes do caderno de encargos.

6. Prazo de validade das propostas: noventa dias, a contar do acto público do concurso.

7. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), prestada, em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, por depósito bancário ou garantia bancária aprovada nos termos legais à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.

8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

9. Valor dos serviços: sem preço base.

10. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.

11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, até às 17,45 horas do dia 5 de Março de 2014.

12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 11 de Fevereiro de 2014, na sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.

13. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dia e hora:* 6 de Março de 2014, pelas 11,00 horas.

Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço — 50%;

b) Recursos humanos a afectar à prestação dos serviços — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Quantidade dos recursos humanos a disponibilizar para a prestação dos serviços e respectiva distribuição de trabalhos — 5%;

ii. Qualidade dos *Currículos Vitae* dos recursos humanos propostos — 5%.



c) 執行服務的計劃——10%，其細部評分方式如下：

i. 服務計劃的詳細度——5%

ii. 突發事件的應變方案——5%

d) 傳媒顧問服務的經驗——30%，其細部評分方式如下：

i. 曾為澳門特別行政區政府部門所舉行的活動提供服務的經驗——10%：

• 機動車運動方面——5%

• 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%

ii. 曾為澳門特別行政區內私人機構所舉行的活動提供服務的經驗——10%：

• 機動車運動方面——5%

• 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%

iii. 曾在澳門特別行政區以外所舉行的活動提供服務的經驗——10%：

• 機動車運動方面——5%

• 其他體育/文化/旅遊活動方面——5%

計算之方式根據招標方案內第十一條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：澳門幣伍佰元（\$500.00）。

二零一四年一月二十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,280.00）

c) Plano de realização dos serviços — 10%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Nível de detalhe do plano — 5%;

ii. Plano de resolução de incidentes — 5%.

d) Experiência na prestação do serviço de consultadoria para a comunicação social — 30%, avaliado de acordo com os seguintes subcritérios:

i. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por serviços públicos da RAEM — 10%:

• Actividades de desportos motorizados — 5%;

• Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

ii. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por entidades privadas da RAEM — 10%:

• Actividades de desportos motorizados — 5%;

• Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

iii. Experiência na prestação do serviço em actividades organizadas por entidades no exterior da RAEM — 10%:

• Actividades de desportos motorizados — 5%;

• Outras actividades desportivas/culturais/turísticas — 5%.

O cálculo está descrito no art.º 11.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Dias e horário:* dias úteis, a contar da data de publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 27 de Janeiro de 2014.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 通告

第001/CA/FIC/2013號決議

授予職權

文化產業基金行政委員會在二零一三年十一月七日的會議上作出決議如下：

一、根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，行政委員會將其職權授予行政委員會主席梁慶

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Avisos

*Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013*

*Delegação de competências*

O Conselho de Administração do Fundo das Indústrias Culturais, reunido em sessão realizada no dia 7 de Novembro de 2013, deliberou o seguinte:

1. De harmonia com o disposto no n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais), delegar as suas competências no presidente do Con-

庭，賦予其全面協調文化產業基金的職權，但第十八條第一款第（一）項、第（八）項至第（十二）項及第（十七）項所規定者除外。

二、許可作出開支至澳門幣二十萬（\$200,000.00）和清繳所有經其本人許可的開支，以及因法律、合同或文化產業基金承擔義務而產生的、並經行政委員會通過的沒設限額的開支。

三、根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，行政委員會主席可將其獲賦予的職權轉授予行政委員會任一委員。

四、根據現有授權範圍追認所有自二零一三年十一月七日起，經行政委員會主席作出的行為。

五、本決議立即生效。

二零一三年十一月七日於文化產業基金

行政委員會：

主席：梁慶庭

委員：周信余

陳日鴻

（是項刊登費用為 \$1,674.00）

#### 第001/PCA/FIC/2013號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員周信余：

（一）領導及協調項目資助部以及其轄下的附屬單位；

（1）決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

（2）批准享受年假申請；

（3）批准超時工作；

（4）核准每年人員的年假表；

（5）批准特別假期及短期無薪假；

（6）決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

（7）准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在

selho de Administração, Leong Heng Teng, ao qual são conferidos poderes de coordenação geral do Fundo, com excepção das previstas no artigo 18.º, n.º 1, alínea 1), alínea 8) a alínea 12), e alínea 17), do supracitado regulamento.

2. Autorizar a realização de despesas até ao montante de duzentas mil patacas (\$ 200 000,00) e a liquidação de todas as despesas autorizadas por si, bem como, sem limite, das aprovadas pelo Conselho de Administração, decorrentes da lei ou resultantes de contratos ou obrigações assumidas pelo Fundo.

3. O presidente do Conselho de Administração pode subdelegar em qualquer membro do Conselho as competências delegadas, de acordo com o n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais);

4. São ratificados todos os actos anteriormente praticados pelo presidente do Conselho de Administração no âmbito da presente delegação, desde 7 de Novembro de 2013.

5. A presente deliberação entra imediatamente em vigor.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 7 de Novembro de 2013.

Conselho de Administração:

Presidente: *Leong Heng Teng*.

Vogais: *Chao Son U*; e

*Chan Iat Hong*.

（Custo desta publicação \$ 1 674,00）

#### Despacho n.º 001/PCA/FIC/2013

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Chao Son U, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos e das respectivas subunidades:

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

(4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(5) Conceder licença especial e licença de curta duração;

(6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial

上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；

(8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；

(9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；

(10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；

(11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件；

二、行使本授予及轉授予的權限所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授予及轉授予的權限不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、自二零一三年十一月七日起在本授權及轉授權限範圍內作出的行為予以追認。

二零一三年十一月十四日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

(是項刊登費用為 \$2,525.00)

第002/PCA/FIC/2013號批示

根據第26/2013號行政法規《文化產業基金》第十八條第二款的規定，以及行政委員會的第001/CA/FIC/2013號決議，本人決定：

一、將本身及獲賦予的下列權限授予及轉授予行政委員會委員陳日鴻：

(一) 領導及協調綜合支援部、其轄下附屬單位以及行政委員會輔助人員；

(1) 決定缺勤屬合理缺勤或不合理缺勤；

(2) 批准享受年假申請；

(3) 批准超時工作；

de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;

(8) Homologar as avaliações do desempenho, com exceção do pessoal de chefia;

(9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;

(10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;

(11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos.

2. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O delegado e subdelegado poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 7 de Novembro de 2013.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 14 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

(Custo desta publicação \$ 2 525,00)

Despacho n.º 002/PCA/FIC/2013

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2013 (Fundo das Indústrias Culturais) e pela Deliberação n.º 001/CA/FIC/2013 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Chan Iat Hong, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Direcção e coordenação do Serviço de Apoio Geral, das respectivas subunidades e do pessoal de apoio do Conselho de Administração;

(1) Justificar ou injustificar faltas;

(2) Autorizar os pedidos de gozo de férias;

(3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

- (4) 核准每年人員的年假表；
- (5) 批准特別假期及短期無薪假；
- (6) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；
- (7) 准許工作人員參與在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動，以及准許有關工作人員在上項所指條件下參與在澳門特別行政區以外地方舉行的該等活動；
- (8) 認可工作表現評核，惟主管人員除外；
- (9) 簽署屬文化產業基金職責範圍內發給澳門特別行政區及以外的實體和機構的文書；
- (10) 批准就存檔於基金的文件提供資料、查詢及發出證明，但法律另有規定者除外；
- (11) 批准返還不涉及執行與文化產業基金簽訂合同或擔保承諾的文件；
- (二) 簽署任用書；
- (三) 代表文化產業基金簽訂所有編制外合同、散位合同及個人勞動合同；
- (四) 批准人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (五) 簽署計算及結算人員服務時間的文件；
- (六) 根據現行法例的規定，准許向有關人員發放經第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (七) 確保人事管理及行使紀律懲戒權；
- (八) 批准作出由載於文化產業基金本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的進行工程及取得財貨和勞務的開支，但以澳門幣十萬元為限；如屬獲批准免除競投及訂立書面合同者，有關金額上限減半；
- (九) 除上項所指開支外，還准許作出文化產業基金內每月運作所必需及固定的負擔帶來的支出，如設施的不動產租賃及動產租賃、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他性質相同的開支；
- (4) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;
- (5) Conceder licença especial e licença de curta duração;
- (6) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- (7) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- (8) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;
- (9) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições do Fundo das Indústrias Culturais;
- (10) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;
- (11) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou garantia de compromissos;
- 2) Assinar os diplomas de provimento;
- 3) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho;
- 4) Autorizar a apresentação do pessoal e respectivos familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 5) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;
- 6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família), e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos legais;
- 7) Assegurar a gestão do pessoal e exercer o poder disciplinar;
- 8) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela da despesa do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais e do orçamento do PIDDA, até ao montante de 100 000 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 9) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;



(十) 經核實合法性、已預留款項以及已獲權限實體許可後，批准載於文化產業基金本身預算內的費用之處理、結算及支付；

(十一) 以文化產業基金的名義簽署一切有關應由行政委員會訂立的合同的公文書；

(十二) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；

(十三) 准許將屬於文化產業基金的，被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十四) 准許金額上限為澳門幣五千元的招待費；

(十五) 按適用法例規定，准許退還保證金及以銀行擔保或保險擔保取替以存款或以現金所提供的保證。

二、對行使本授予及轉授予的權限所作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

三、本授予及轉授予的權限不影響收回權及監管權的行使。

四、獲授權及轉授權人認為有利於文化產業基金部門運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議記錄內。

五、自二零一三年十一月七日起在本授權及轉授權限範圍內作出的行為予以追認。

二零一三年十一月十四日於文化產業基金

行政委員會主席 梁慶庭

(是項刊登費用為 \$4,528.00)

10) Autorizar o processamento, liquidação e pagamento das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;

11) Outorgar, em nome do Fundo das Indústrias Culturais, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Conselho de Administração;

12) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

13) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais do Fundo das Indústrias Culturais que forem julgados incapazes para o serviço;

14) Autorizar despesas de representação até ao montante de 5 000 (cinco mil) patacas;

15) Autorizar a restituição de cauções e a substituição, por garantia bancária ou seguro-caução, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

2. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

3. As presentes delegação e subdelegação de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. O delegado e subdelegado poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados todos os actos praticados, no âmbito das presentes delegação e subdelegação de competências, desde 7 de Novembro de 2013.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 14 de Novembro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Leong Heng Teng*.

(Custo desta publicação \$ 4 528,00)

## 郵政局

### 公告

為填補郵政局人員編制郵務文員職程第一職階特級郵務文員一缺，經二零一四年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, e publicada na página electrónica da Direcção dos Serviços de Correios, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado,



級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單已張貼於議事亭前地郵政局總部大樓二樓，並於本局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一四年一月二十三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

郵政局為填補編制內郵差職程第一職階郵差十五缺，經二零一三年十二月十八日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年一月二十三日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$754.00)

按照刊登於二零一三年十月三十日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局通過考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘以下空缺：

第一職階技術工人（電工範疇）一缺。

茲根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款之規定，理論知識考試合格並獲准進入實踐知識考試的投考人名單已張貼於議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一四年一月二十七日於郵政局

代局長 梁祝艷（副局長）

(是項刊登費用為 \$920.00)

para o preenchimento de um lugar de oficial de exploração postal especialista, 1.º escalão, da carreira de oficial de exploração postal do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Correios, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2014.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quinze lugares de distribuidor postal, 1.º escalão, da carreira de distribuidor postal do quadro de pessoal da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 18 de Dezembro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 23 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

São avisados os candidatos ao concurso comum, externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento do seguinte lugar, em regime de contrato individual de trabalho da Direcção dos Serviços de Correios, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 30 de Outubro de 2013:

Um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista.

A lista dos candidatos aprovados na prova teórica de conhecimentos e admitidos à prova prática de conhecimentos encontra-se afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços de Correios, aos 27 de Janeiro de 2014.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

## 房屋局

## 通告

第16/IH/2014號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予代副局長楊錦華從事下列關於樓宇管理廳、准照及監察廳及工程事務處的行政技術管理工作的權限：

(一) 簽署上述附屬單位發給澳門特別行政區各私人及公共實體之公函或其他任何形式的書面通知，但發給行政長官辦公室、各司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關的除外；

(二) 認可工作表現評核，主管人員除外；

(三) 核准人員的年假表，根據法律規定對更改及提前享受年假的申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假及缺勤解釋。

二、授予代副局長楊錦華從事下列工作的權限：

(一) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(一)項及第三款、第三條至第六條的規定，對發給和續發房地產中介人准照、房地產經紀准照的申請作出決定；

(二) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二條第二款(二)項及第三款、第八條及第九條的規定，對中止、取消中止和註銷房地產中介人准照、房地產經紀准照作出決定；

(三) 根據第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十一條第一款的規定，對補發准照的申請作出決定；

(四) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第三條第七款所指的房地產中介人准照；

(五) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十三條第六款所指的商業營業場所說明書；

(六) 簽署第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第十五條第二款所指的工作證；

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

## Aviso

Despacho n.º 16/IH/2014

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. É delegada no vice-presidente, substituto, Ieong Kam Wa, a competência para a prática dos seguintes actos relativos à gestão técnico-administrativa do Departamento de Administração de Edifícios, do Departamento de Licenciamento e Fiscalização e da Divisão de Assuntos de Obras:

1) Assinar os ofícios ou todas as formas de comunicação escrita que as subunidades acima referidas emitirem a favor de entidades públicas e particulares da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos dirigidos ao Gabinete do Chefe do Executivo, aos Gabinetes dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos órgãos judiciais;

2) Homologar as avaliações do desempenho, com excepção do pessoal de chefia;

3) Aprovar os mapas de férias, decidir sobre os pedidos de alteração e gozo antecipado de férias, nos termos legais;

4) Autorizar o gozo de férias e justificar as faltas do pessoal.

2. É delegada no vice-presidente, substituto, Ieong Kam Wa, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Decidir sobre os requerimentos para concessão e renovação das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 1) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 3.º a 6.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

2) Decidir sobre a suspensão, levantamento da suspensão e cancelamento das licenças de mediador imobiliário e de agente imobiliário, nos termos da alínea 2) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 2.º e dos artigos 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

3) Decidir sobre os requerimentos para a emissão da 2.ª via da licença, nos termos do n.º 1 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

4) Assinar a licença de mediador imobiliário referida no n.º 7 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

5) Assinar a nota informativa do estabelecimento comercial referida no n.º 6 do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

6) Assinar o cartão de identificação referido no n.º 2 do artigo 15.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

(七) 核准第4/2013號行政法規《房地產中介業務法施行細則》第二十二條所指的表格。

三、所有公函或其他形式的書面通知的簽署須按此格式進行：

官職

姓名

四、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

五、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

六、自二零一四年一月二十一日起，由代副局長在現授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

七、本批示自公佈翌日起生效。

二零一四年一月二十三日於房屋局

代局長 郭惠嫻

(是項刊登費用為 \$3,090.00)

7) Aprovar os impressos referidos no artigo 22.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2013 (Regulamentação da Lei da actividade de mediação imobiliária);

3. Todas as assinaturas dos escritórios ou de todas as formas de comunicação escrita deverão ser precedidas da fórmula:

Cargo,

Nome

4. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

5. Dos actos praticados no uso das presentes delegações de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pelo vice-presidente, substituto, no âmbito das competências delegadas, desde 21 de Janeiro de 2014.

7. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

Instituto de Habitação, aos 23 de Janeiro de 2014.

A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

(Custo desta publicação \$ 3 090,00)

## 電 信 管 理 局

### 名 單

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳金成.....	84.00
2.º 麥健華.....	82.78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二十一日的批示確認)

二零一四年一月三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 盧山

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Kam Seng.....	84,00
2.º Mak Kin Wa.....	82,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Lou San, chefe de divisão da DSRT.

正選委員：電信管理局首席高級技術員 梁迪欣

社會工作局顧問高級技術員 陳維奇

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

電信管理局為填補編制外合同人員高級技術員職程第一職階一高等級技術員六缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一三年十一月十三日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.° 陳欽健 .....	87.50
2.° 梁潔英 .....	86.39
3.° 陳國輝 .....	85.83
4.° 鄧啓霖 .....	84.89
5.° 楊富榮 .....	84.72
6.° 黎翠姿 .....	82.72

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經運輸工務司司長於二零一四年一月二十一日的批示確認)

二零一四年一月三日於電信管理局

典試委員會：

主席：電信管理局處長 蕭永榮

正選委員：社會工作局顧問高級技術員 陳維奇

電信管理局一高等級技術員 鄭智仁

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

## 交 通 事 務 局

### 通 告

(招聘編號：004/EC/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一二年十一月一日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政

*Vogais efectivos:* Leong Tek Ian, técnica superior principal da DSRT; e

José Chan, técnico superior assessor do IAS.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 13 de Novembro de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Iam Kin .....	87,50
2.º Leong Kit Ieng .....	86,39
3.º Chan Kuok Fai .....	85,83
4.º Tang Kai Lam .....	84,89
5.º Ieong Fu Weng .....	84,72
6.º Lai Chui Chi .....	82,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Janeiro de 2014).

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 3 de Janeiro de 2014.

O Júri:

*Presidente:* Sio Weng Weng, chefe de divisão da DSRT.

*Vogais efectivos:* José Chan, técnico superior assessor do IAS; e

Cheang Chi Ian, técnico superior de 1.ª classe da DSRT.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

### Aviso

(referência n.º 004/EC/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Novembro de 2012, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo,



法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補車輛駕駛考試員職程第一職階二等車輛駕駛考試員五缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備高中畢業學歷。

### 3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表（可於印務局購買或於該局網頁內下載），於指定期限及辦公時間內（週一至週四，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五，上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分）以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

#### 3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作鑑證之用）；
- c) 經投考者簽署之履歷（須以中文或葡文書寫）；
- d) 與公共部門有聯繫的投考者應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考者曾任職務、現處職程及職

de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de cinco lugares de examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, da carreira de examinador de condução, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

#### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preençam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino secundário complementar.

#### 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que a devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

#### 3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (redigida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos



級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

e) 倘投考人具備專業資格及培訓證書、駕駛執照、工作經驗或語言知識證明文件，應遞交相關證明文件的副本（須出示正本作鑑證之用），以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 和 d) 項所指文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

3.3 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

#### 4. 職務內容的一般特徵

須具有高中畢業學歷中的理論及實踐性的技術知識，以便對某些方法及程序的認識或配合為基礎，擔任既定指令中的技術應用的執行性職務。

#### 5. 職務內容

考核機動車輛和機動腳踏車駕駛員投考人：評核投考人的駕駛知識，以決定申請駕駛執照的人士是否具備資格駕駛有關類型的車輛；考核駕駛教練員。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等車輛駕駛考試員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第四級別260點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 任用方式

以編制外合同制度聘用，之前需經六個月的散位合同作為試用期。

#### 8. 甄選方法

8.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——以三小時的筆試進行，淘汰制；

第二階段——重型貨車及重型摩托車（A2）駕駛操作及路試，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;

e) Caso os candidatos detenham certificados de qualificação profissional e formação, carta de condução, experiência profissional, conhecimentos linguísticos devem entregar cópias dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no conhecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em directivas bem definidas, exigindo conhecimento técnicos, teóricos e práticos obtidos através de habilitação literária de nível do ensino secundário complementar.

#### 5. Conteúdo funcional

Procede ao exame dos candidatos a condutores de veículos e velocípedes motorizados: avalia a condução dos candidatos decidindo se estão aptos a conduzir o tipo de veículos de que pretendem obter a carta de condução; procede aos exames dos instrutores de condução.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O examinador de condução de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 260 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 4 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

#### 7. Forma de provimento

Em regime de contrato além do quadro, precedido de contrato de assalariamento de seis meses, como período experimental.

#### 8. Métodos de selecção

8.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos dividida em duas fases:

1.ª fase — Prova escrita de 3 (três) horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase — Operação de condução e exame de prática dos automóveis pesados e motociclos (A2), com carácter eliminatório.

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

## 8.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 10. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——60%；

知識筆試：(佔知識考試40%)

實踐考試——重型貨車及重型摩托車(A2)駕駛操作及路試：(佔知識考試60%)

專業面試——20%；

履歷分析——20%。

## 11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 12. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

b) 第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

c) 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

## 8.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados, dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

## 10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, os quais são ponderados da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 60%;

Prova escrita: (40% da prova de conhecimentos);

Prova prática — operação de condução e exame de prática dos automóveis pesados e motociclos (A2): (60% da prova de conhecimentos);

Entrevista profissional — 20%;

Análise curricular — 20%.

## 11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 12. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M;

c) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

- d) 第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- e) 第3/2008號行政法規《交通事務局之組織及運作》；
- f) 第45/2010號行政命令；
- g) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- h) 經第13/2008號行政法規及第15/2007號行政法規修改的第17/93/M號法令核准的《道路交通規章》；
- i) 第222/98/M號訓令及其核准之《駕駛學校及教學規章》；
- j) 刊登於一九九九年六月二日第二十二期第二組《政府公報》之市政廳佈告《駕駛學習暨考試中心使用規章》
- k) 第20/98/M號批示《關於進行輕型及重型摩托車實習測驗之標準》；
- l) 汽車機械原理和結構方面的有關知識；
- m) 安全駕駛方面的有關知識；
- n) 撰寫報告及公文。
- 知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)到k)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

### 13. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁：<http://www.dsat.gov.mo>

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

### 14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

### 15. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

d) Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

e) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;

f) Ordem Executiva n.º 45/2010;

g) Lei n.º 3/2007 — Lei do Trânsito Rodoviário;

h) Regulamento do Trânsito Rodoviário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 17/93/M, com as alterações dadas pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2007 e pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2008;

i) Portaria n.º 222/98/M e o Regulamento das Escolas e do Ensino da Condução aprovado pela mesma;

j) Aviso do Leal Senado — Regulamento de Utilização do Centro de Aprendizagem e Exames de Condução, publicado no *Boletim Oficial* de Macau n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 1999;

k) Despacho n.º 20/98/M — Sobre os critérios para a realização das provas práticas de ciclomotores e motociclos;

l) Conhecimento sobre princípios de mecânica e estrutura de automóveis;

m) Conhecimento sobre condução segura;

n) Redacção de relatórios e documentos oficiais.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a k) do programa e, sem anotações nem exemplos.

### 13. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas da prova de conhecimentos serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

### 14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

### 15. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados, apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

## 16. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：廳長 賈靖龍

正選委員：職務主管（顧問高級技術員） 林兆鋆

一等技術輔導員 陳雅妍

候補委員：首席特級車輛駕駛考試員 梁玉堂

特級技術輔導員 梁妙儀

二零一四年一月十三日於交通事務局

局長 汪雲

(是項刊登費用為 \$9,715.00)

(招聘編號：003/AUX/CON/DSAT/2014)

按照運輸工務司司長於二零一三年六月六日及九月二十七日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，交通事務局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同制度填補勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）四缺。

## 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

## 2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 須符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所指擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷。

## 16. Constituição do júri

O júri é composto por:

*Presidente:* Luís Correia Gageiro, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Lam Sio Kuan, chefia funcional, técnico superior assessor; e

Chan Nicole, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Leong Iok Tong, examinador de condução especialista principal; e

Leung Miu Yi, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan.*

(Custo desta publicação \$ 9 715,00)

(referência n.º 003/AUX/CON/DSAT/2014)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2013 e de 27 de Setembro de 2013, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de quatro lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, em regime de contrato de assalariamento, da carreira de auxiliar, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

## 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

## 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preenchem os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário.



### 3. 投考方式、地點及投考時應備妥的資料及文件

3.1 投考人須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指的報名表(可於印務局購買或於該局網頁內下載),於指定期限及辦公時間內(週一至週四,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時四十五分;週五,上午九時至下午一時,下午二時三十分至五時三十分)以親送方式到澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局公共關係處遞交。

#### 3.2 應遞交的文件:

- a) 有效的身份證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作鑑證之用);
- c) 經投考人簽署之履歷(須以中文或葡文書寫);
- d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄,其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資,以及參加開考所需的工作表現評核;
- e) 如投考人具備專業資格、工作經驗或培訓證書證明文件,應遞交相關證明文件的副本(須出示正本作鑑證之用)以進行履歷分析。

與公共部門有聯繫的投考人,如相關的個人檔案已存有a)、b)和d)項所指文件,可豁免遞交,但須於報考時明確聲明。

#### 3.3 申請准考時,投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

### 4. 職務內容的一般特徵

須具備從本身工作地點學習得來的實踐知識,以便擔任通常屬非特定的勞力工作或執行簡單的體力勞動式的執行性職務。

### 5. 職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作,主要是體力勞動及具備實際基本知識:對外或對內分派信函、文件或包裹;協助專職人員執行專門性較低的工作,如裝卸、運輸及材料收拾方面;負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔,或執行其他同類的工作,並保持物件及其表面清潔。

### 3. Forma e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1. A candidatura é formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso pode ser comprado, ou descarregado da página electrónica da Imprensa Oficial), e entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente (de segunda a quinta-feira, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas; à sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas) na Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau.

#### 3.2 Documentos que a devem acompanhar:

- a) Cópia do documento de identificação, válido (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- b) Cópias de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato (re-digida em língua portuguesa ou em língua chinesa);
- d) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso;
- e) Cópias de documentos comprovativos, caso haja, de habilitações profissionais, de experiência profissional ou de formação (exige-se a exibição do respectivo original para efeitos de autenticação), para a realização da análise curricular.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva simples, física ou material, com tarefas diversas normalmente não especificadas, exigindo conhecimentos de ordem prática susceptíveis de serem aprendidos no local de trabalho.

#### 5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.



## 6. 薪俸、權利及福利

第一職階勤雜人員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第一級別110點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 7. 甄選方法

### 7.1 甄選方法分以下三項進行：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以兩小時的筆試進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試，淘汰制；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

### 7.2 甄選方法的目的：

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

## 8. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

## 9. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試——50%；

專業面試——30%；

履歷分析——20%。

## 10. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 6. Vencimento, direitos e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária de vencimentos, constante do nível 1 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

## 7. Métodos de selecção

### 7.1 São métodos de selecção os seguintes:

a) 1.º método — Prova de conhecimentos, sob a forma de prova escrita com 2 (duas) horas de duração e, com carácter eliminatório;

b) 2.º método — Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) 3.º método — Análise curricular.

### 7.2 Objectivos dos métodos de selecção:

A prova de conhecimentos avalia o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função.

A entrevista profissional determina e avalia elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular examina a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 8. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados dos candidatos excluídos ou não, serão publicados em lista classificativa. Os candidatos aprovados serão convocados para participarem no método de selecção seguinte.

## 9. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos — 50%;

Entrevista profissional — 30%; e

Análise curricular — 20%.

## 10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

- a) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- b) 第3/2008號行政法規《交通事務局組織及運作》；
- c) 第45/2010號行政命令；
- d) 一般文化常識及社會常識。

知識考試（筆試）時，投考人只能參閱a)至c)項考核範圍內的法律文本，有關文本內不能附有任何註解及範例。

## 12. 公布名單

臨時名單、確定名單及知識考試成績名單將會張貼澳門馬交石炮台馬路33號地下交通事務局服務專區，並同時上載於本局網頁；(<http://www.dsat.gov.mo>)

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知；

最後成績名單將公佈於《澳門特別行政區公報》內。

## 13. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

## 14. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

## 15. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：職務主管（一等高級技術員） 伍恩琳

正選委員：一等技術輔導員 吳婷婷

一等技術輔導員 顏琮芳

候補委員：一等技術員 甘俊傑

一等行政技術助理員 張詠芷

二零一四年一月十三日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$7,849.00）

## 11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- b) Regulamento Administrativo n.º 3/2008 — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego;
- c) Ordem Executiva n.º 45/2010;
- d) Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos (prova escrita), os candidatos podem consultar apenas a legislação, constante das alíneas a) a c) do programa e, sem anotações nem exemplos.

## 12. Publicação de listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica da DSAT (<http://www.dsat.gov.mo>).

A divulgação do local, data e hora da realização da prova de conhecimentos será feita juntamente com a publicação da lista definitiva.

A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

## 13. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 14. Observações

Os dados apresentados pelos candidatos serão utilizados apenas, neste recrutamento e o seu tratamento será feito conforme a Lei n.º 8/2005.

## 15. Constituição do júri

O júri é composto por:

*Presidente:* Ng Ian Lam, chefia funcional, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivas:* Ng Teng Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe; e Ngan Keng Fong, adjunto-técnico de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Kam Chun Kit, técnico de 1.ª classe; e

Cheung Wing Chi, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 13 de Janeiro de 2014.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 7 849,00)

# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第一公證署

### 證明

#### 澳門粵韻南音社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一四年一月二十二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號16/2014。

#### 澳門粵韻南音社

### 章程

#### (一) 名稱及宗旨

1、本會定名為“澳門粵韻南音社”；會址：設於澳門惠愛街54號惠寶大廈MA舖，為非牟利藝術社團。

2、本會從事粵劇曲藝、南音說唱等研究和演出及培訓，以促進友誼互相交流及提高。

#### (二) 會員資格，權利與義務

1、凡本澳音樂、曲藝人士願意遵守會章者均可加入本社成為會員。

2、新會員申請入會經理事會批准方可入會。

#### 3、會員有下列權利和義務：

- 1) 選舉權與被選舉權；
- 2) 批評及建議；
- 3) 參加本會各項活動；
- 4) 遵守會章及決議；

5) 會員如有違反會章或對本會有破壞行為者，經理事會通過可取消其會員資格。

#### (三) 組織機構

1、理事會為本會最高權力機構，職權：

- 1) 制定及修改會章；
- 2) 選舉理事會及監事會成員；
- 3) 決定工作方針，任務及計劃；
- 4) 召開會員大會及執行大會決議；
- 5) 向會員大會報告工作及提出建議；

2、理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，總人數必為單數，任期三年；

3、監事會職權負責稽核督促理事會工作，設監事長一名，副監事長及監事若干名，總人數必為單數，任期三年。

#### (四) 會議

1、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

2、修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票通過方為有效。

3、大會須在半數以上會員出席方為有效，如遇流會，於半小時後由會長主持重新召開，無論多少會員出席均為有效。

4、大會每六個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

5、每季舉行一次會員學術交流研討會。

#### (五) 經費

會費、政府及社會機構贊助。

二零一四年一月二十二日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custodestapublicação \$ 1 135,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門葡澳文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為25號。該設立章程文本如下：

## 章程

### 第一條——團體名稱

中文名稱：“澳門葡澳文化協會”，

葡文名稱：“Associação Cultural Luso-Macau de Macau”。

第二條——本會宗旨是推動澳門與葡萄牙的文化交流，加強兩地聯繫，促進相互文化的認識。

第三條——會址設於澳門東望洋新街97號地下。

### 第四條——會員資格、權利與義務

(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的澳門居民，必須由一名創會會員提名，並獲一名創會會員附議。另外，申請人亦須列舉二位準備支持其入會申請之本會會員，填妥由理事會提供的入會申請表，再經理事會審批，並於繳納入會會費後，可以成為會員。

(二) 會員有權出席會員大會和動議；享有選舉權及被選舉權；有權參與本會舉辦之活動；有權取得本會資訊；享有會員福利；有權對會務提出批評和建議；經以書面申明理由，可以退會，但所繳款項將不予發還。

(三) 會員有義務遵守本會的章程；對會員大會和理事會的決議採取配合的態度；積極參與、支持和協助本會進行的各項活動；積極推動會務發展；保持會員間的聯繫和良好溝通；適時繳納會費及其他合理之款項；於任何時間和地點，不得發佈和作出有損害本會聲譽的資訊和行為。

### 第五條——組織架構

(一) 會員大會為本會最高權力機構，設會長壹名、秘書壹名，任期三年。

(二) 會員大會職權如下：制定、討論、修改和通過會章；選舉會員大會機構、理事會及監事會成員；制定、討論、修改和通過工作計劃。

(三) 會員大會會議每年最少召開一次，由會長召集，但必須於至少八天前透過掛號信函或以簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程。在必要或特殊情況下，應理事會或不少於三分之一會員以適當理由提出之要求，得以同樣通知方式，召開特別會議。

(四) 任何修改本會章程的動議，須取得不少於四分之三出席會員的贊同。解

散法人的動議，須取得全體會員四分之三之贊同票。

#### 第六條——理事會

(一) 理事會設理事長壹名、副理事長若干名、秘書壹名、財政壹名、理事若干名(總人數必為單數)，任期三年。

(二) 其職權如下：協助會長工作；建議入會申請表、入會會費及其他費用；建議和制定工作計劃和相應財政預算；負責日常會務工作；執行會員大會決議和授權決議；向會員大會提交年度工作和財政的報告。

#### 第七條——監事會

(一) 負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長壹名、監事若干名(總人數必為單數)，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監察理事會的運作；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；編寫年度報告；對促進會務發展提出意見。

#### 第八條——會議

(一) 理事會、監事會會議根據需要召開。

(二) 所有會議得編寫會議記錄。

第九條——本會經費來自會費、籌款、捐助、捐贈、政府資助，活動收入等途徑。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 澳門文化產業研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為26號。該設立章程文本如下：

## 澳門文化產業研究會

### 章程

#### 第一章

##### 名稱、宗旨及會址

第一條——本會名稱：

中文名為“澳門文化產業研究會”；

英文名為“Macau Culture Industry Research Society”。

本會乃非牟利團體。

第二條——本會宗旨為“愛國愛澳、配合澳門特區政府發展規劃有關文化產業發展的要求，整合澳門文化產業相關研究資源，深化澳門文化產業發展理論和策略研究，培訓培養澳門文化產業高級經營管理人才，促進產、學、研一體化及國際國內交流合作，服務澳門文化產業發展。”

第三條——會址：澳門氹星海大馬路105號金龍中心7樓B座。

#### 第二章

##### 會員的資格、權利與義務

第四條——(一) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程之成年人，須依手續填寫表格，由理事會審核認可，在繳納入會會費後，即可成為會員。

(二) 本會會員有權參加會員大會；有選舉權及被選舉權；參加本會舉辦之一切活動及享有本會一切福利及權利；有權對本會的會務提出批評和建議；會員有退會的自由，但應向理事會提出書面申請。

(三) 會員有義務遵守本會的章程並執行本會會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動，推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他應付之費用；不得作出任何有損害本會聲譽之行為。

#### 第三章

##### 組織及職權

第五條——本會的組織架構為：

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

#### 第六條——會員大會：

(一) 本會的最高權力機構是會員大會。設有會長一名，副會長若干名，任期三年。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理、監事會之年度工作報告與提案。

(三) 會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

(四) 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

#### 第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作(會務)報告，及接受監事會對工作之查核。

#### 第八條——監事會：

(一) 監事會由會員大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

#### 第四章

##### 經費

第九條——本會為不牟利社團。本會活動經費的主要來源：一是會員交納會費；二是接受來自各方的贊助捐款設立會務基金；三是具體活動籌辦單位的籌款。



## 第五章 章程修改

第十條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票方能成立。

## 第六章 解散

第十一條——本會解散的決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

## 第七章 附則

第十二條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,036.00)

(Custo desta publicação \$ 2 036,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 澳門文遺研創協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為29號。該設立章程文本如下：

## 澳門文遺研創協會章程

### 第一條 名稱

本社團定名為“澳門文遺研創協會”，中文簡稱為“文遺研創”；葡文名為“Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau”，葡文簡稱為“AREPCM”；英文名為“Macao Cultural Heritage

Reinventing Studies Association”，英文簡稱為“MCHCSA”，以下簡稱“本會”。

### 第二條 法人住所

法人住所設於澳門炮兵街20B號地下，倘有需要，可透過理事會決議更改，以及可在外地設立辦事處。

### 第三條 性質及宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為對文化遺產展開研究和創作，承傳和推廣澳門歷史文化，發展文化遺產事業。

### 第四條 會員

一、只要認同及遵守本會章程的澳門居民，均可申請入會，經理事會批准並按規定繳納會費者，方為會員。

二、凡連續成為會員達五年者，自動成為“永久會員”。

三、會員享有選舉權、被選舉權、罷免權及其他權利，以及須履行相關義務。

### 第五條 組織

一、本會組織機關為會員大會、理事會、監事會。領導機關成員任期為兩年，連選得連任，惟會長、理事長及監事長只可連任兩次，具體由內部規章訂定。

二、各機關得按需要委任不具有領導機關成員身份的職務成員，具體由內部規章訂定。

三、經理事會決定，可聘請熱心社會人士擔任名譽及榮譽職務。

### 第六條 會員大會

一、會員大會為本會最高權力機關，設立不少於三名且總數為單數的主席團，其中一人為會長。

二、會員大會至少每年召開一次平常大會，須最少提前八日以掛號信或簽收方式召集，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

三、會員大會在超過半數會員出席時方能召開，若出席人數不足，半小時後作第二次召開，屆時則不論出席人數多少均視為有效。

四、會員大會的職權如下：

(一) 選舉領導機關成員；

(二) 修改本會章程及制定內部規章；

(三) 制定本會工作方針及重要事項；

(四) 審議及通過理事會工作報告及年度帳目，以及監事會意見書；

(五) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

五、會員大會的決議取決於出席會員之過半數同意，惟以下除外：

(一) 修改章程的決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；

(二) 解散法人的決議，須獲全體會員四分之三通過。

### 第七條 理事會

一、理事會為本會行政管理機關，由不少於五名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

二、理事會具有以下職權：

(一) 召集會員大會；

(二) 執行會員大會決議；

(三) 計劃會務發展；

(四) 管理行政及財政運作；

(五) 編製年度活動報告及財務執行報告；

(六) 決定會員的錄取；

(七) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。

### 第八條 監事會

一、監事會為本會監察機關，由不少於三名且總數為單數的成員組成，其中一人為理事長。

二、監事會具有以下職權：

(一) 監察理事會的運作；

(二) 對會務及財務管理作出意見；

(三) 審核本會年度活動報告及財務執行報告；

(四) 法律、章程、內部規章及會員大會決議賦予的其他職權。



### 第九條 經費

經費來源為會員會費、贊助、捐款、資助、活動收益及其它合法收入，且理事會認為必要時，得進行籌募經費。

### 第十條 解釋及修改

本章程解釋權及修改權屬會員大會。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$2,045.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 045,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 澳門古董商聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為23號。該設立章程文本如下：

### 澳門古董商聯誼會

#### 第一章

##### 總則

##### 第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門古董商聯誼會”。

##### 第二條

##### 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為宏揚傳承、研究、收藏、展示中華民族優秀文化藝術品，讓澳門居民更多的了解國粹及其內涵知識，並與國內相關團體進行交流，增進互相了解，及聯絡各商號個人與相關部門起到橋樑作用，改善營商環境，增加經濟活力。

### 第三條 會址

本會會址設於澳門俊秀里20號祥熙大廈地下B。

## 第二章 會員

### 第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

### 第五條 會員的權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

## 第三章 組織機構

### 第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

### 第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

### 第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

### 第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第四章 經費

### 第十條 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,723.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

### 亞洲葡萄酒商業協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為24號。該設立章程文本如下：

**第一章****總則**

## 第一條

## 名稱

本會中文名稱為“亞洲葡萄酒商業協會”，中文簡稱“亞酒”；英文名稱為“Asia Wine Business Association”，英文簡稱“AWBA”。

## 第二條

## 宗旨

亞洲葡萄酒商業協會的宗旨是為廣大亞洲紅酒愛好者、從業員、酒商、酒莊和業界人士提供一個廣泛的交流平臺。亞酒將以有關葡萄酒行業的政策為導向，以技術為依託，以市場為根本，以服務為靈魂。將定期組織會員國內葡萄酒莊行以及新世界和舊世界紅酒酒莊行，以加強各個國家葡萄酒交流，輔助及提升各國品牌形象。使廣大的亞洲紅酒愛好者更深入地瞭解紅酒知識和文化，推動亞洲人民的身體健康和養成良好的生活習慣。同時亞酒會將作為一個紅酒進出口、推廣、倉儲、交易和品嚐平臺，更好地做好和提升亞洲的紅酒市場，並藉此平臺提供各個國家之間的商機和文化交流。

## 第三條

## 會址

本協會會址設於澳門黑沙環馬路44號利盛閣5樓D座。

**第二章****會員**

## 第四條

## 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員，經本會理事會批准後，便可成為會員。

## 第五條

## 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及交會費的義務。

**第三章****組織機構**

## 第六條

## 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

## 第七條

## 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八日透過掛號信或者其他簽收確認方式召集，通知書註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲得全體會員四分之三的贊同票。

## 第八條

## 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名會員組成，設理事長、副理事長各一名，每屆任期三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席會員的絕對多數贊同票方為有效。

## 第九條

## 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財務收支。

(二) 監事會由最少三名成員組成，設監事長、副監事長各一名，每屆任期三年可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

**第四章****經費**

## 第十條

## 經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，須由理事會決定籌募之。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$1,771.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

澳門阿彌陀佛關懷中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年一月二十四日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為28號，該修改章程文本如下：

## 第二條

## 住所及辦事處

本會設於澳門南灣大馬路619號時代商業中心11樓07室，可根據需要設立辦事處。經理事會批准，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$411.00)  
(Custo desta publicação \$ 411,00)

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

Associação de Auditores e Técnicos de  
Contas de Macau

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一四年一月二十三日存檔於本署2014/ASS/M1檔案組內，編號為22號。該修改章程文本如下：

*Artigo primeiro*

A Associação denomina-se «Associação de Auditores e Técnicos de Contas de Macau», em chinês《澳門核數師會計師公會》e, em inglês «Macau Society of Accoun-

tants», e tem a sua sede nesta cidade, na Avenida de Horta e Costa, número quinze, primeiro andar, «A», e poderá funcionar em qualquer outro local, caso seja necessário ou conveniente, com a aprovação da assembleia geral dos sócios.

二零一四年一月二十四日於第二公證署

一等助理員 梁錦潮 Leong Kam Chio

(是項刊登費用為 \$441.00)  
(Custo desta publicação \$ 441,00)

大豐銀行股份有限公司  
試算表於二零一三年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	257,351,292.90	
- 外幣	752,252,665.60	
AMCM 存款		
- 澳門元	930,981,837.72	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	139,189,545.40	
在外地之其他信用機構活期存款	39,829,407.27	
金、銀	922,150.76	
其他流動資產	659,521.39	
放款	43,317,928,947.97	
在本澳信用機構拆放	2,555,998,970.09	
在外地信用機構之通知及定期存款	8,298,236,706.78	
股票、債券及股權	5,660,157,112.87	
承銷資金投資		
債務人	519,968,521.80	
其他投資	4,119,759,001.27	
活期存款		
- 澳門元		7,998,242,616.58
- 外幣		11,522,847,659.77
通知存款		
- 澳門元		
- 外幣		166,435,096.55
定期存款		
- 澳門元		6,070,862,998.77
- 外幣		26,180,523,204.76
公共機構存款		6,767,496,501.31
本地信用機構資金		13,400,118.10
其他本地機構資金		
外幣借款		10,187,950.72
債券借款		1,998,200,000.00
承銷資金債權人		
應付支票及票據		487,778,092.73
債權人		71,396,641.07
各項負債		265,094,978.49
財務投資	166,294,205.96	
不動產	2,603,600,000.00	
設備	94,623,606.69	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	254,406,135.52	752,692,489.03
各項風險備用金		521,338,570.77
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		918,000,000.00
自定儲備		
其他儲備		3,147,000,069.59
歷年營業結果		1,154,807,779.77
總收入		2,002,444,906.70
總支出	1,336,590,044.72	
代客保管帳	12,146,960,138.74	
代收帳	307,566,272.58	
抵押帳	109,381,579,132.48	
保證及擔保付款 (借方)	1,123,045,732.82	
信用狀 (借方)	32,442,623.33	
代客保管帳 (貸方)		12,146,960,138.74
代收帳 (貸方)		307,566,272.58
抵押帳 (貸方)		109,381,579,132.48
保證及擔保付款		1,123,045,732.82
信用狀		32,442,623.33
其他備查帳	10,358,233,090.91	10,358,233,090.91
總額	204,398,576,665.57	204,398,576,665.57

O Administrador,  
Au Ieong Iu Kong

O Chefe da Contabilidade,  
Chan Chung Wai

(是項刊登費用為 \$2,140.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$100.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00			下半年	\$130.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$170.00	1993	對外規則 批示		\$120.00
	及訓令	下半年	\$200.00	1994	對外規則 批示		\$150.00
1998	法律、法令	上半年	\$170.00	1995	對外規則 批示		\$200.00
	及訓令	下半年	\$350.00	1996	對外規則 批示		\$135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00	1997	對外規則 批示		\$125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00	1998	對外規則 批示		\$260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版)		1999	對外規則 批示		\$300.00
		十月一日至十二月十九日	\$220.00				

## IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00	1993	Despachos Externos		\$120,00
		II Semestre	\$200,00	1994	Despachos Externos		\$150,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$170,00	1995	Despachos Externos		\$200,00
		II Semestre	\$350,00	1996	Despachos Externos		\$135,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$250,00	1997	Despachos Externos		\$125,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$180,00	1998	Despachos Externos		\$260,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$220,00	1999	Despachos Externos		\$300,00



印務局  
Imprensa Oficial

每份售價 \$79.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$79,00